

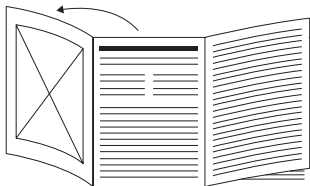
# beurer

# BR 90



CE 0483

|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>PL</b> Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów<br>Instrukcja obsługi..... | 4   |
| <b>NL</b> Insectenbeetheler<br>Gebruiksaanwijzing.....                               | 34  |
| <b>DA</b> Insektstikheler<br>Betjeningsvejledning .....                              | 64  |
| <b>SV</b> Apparat för lindring<br>vid insektsbett Bruksanvisning .....               | 92  |
| <b>NO</b> Insektstikkhelbreder<br>Bruksanvisning .....                               | 119 |
| <b>FI</b> Hyönteispiston lievittäjä<br>Käyttöohje .....                              | 146 |



**PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

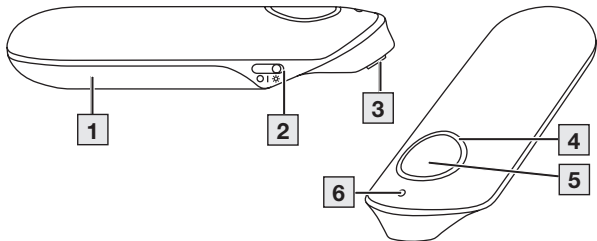
**NL** Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.

**DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

**SV** Fäll ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.

**NO** Slå ut side 3 før du leser bruksanvisningen.

**FI** Avaa sivu 3 ennen käyttöohjeen lukemista.



# POLSKI



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

## SPIS TREŚCI

|                                                              |    |                                                |    |
|--------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------|----|
| 1. Zawartość opakowania .....                                | 5  | 7. Zastosowanie .....                          | 22 |
| 2. Objaśnienie symboli .....                                 | 5  | 8. Czyszczenie i konserwacja .....             | 26 |
| 3. Użytkowanie zgodne<br>z przeznaczeniem .....              | 10 | 9. Postępowanie w przypadku<br>problemów ..... | 27 |
| 4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące<br>bezpieczeństwa ..... | 13 | 10. Utylizacja .....                           | 30 |
| 5. Opis urządzenia .....                                     | 21 | 11. Dane techniczne .....                      | 31 |
| 6. Uruchomienie .....                                        | 22 | 12. Gwarancja/serwis .....                     | 33 |

# **1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie nie wykazuje żadnych widocznych uszkodzeń, a wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.

1x urządzenie BR 90

2x baterie typu AAA (LR03 1,5 V)

1x instrukcja obsługi

# **2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI**

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

## **⚠ UWAGA**

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.



### **Informacje o produkcie**

Ważne informacje



### **Przestrzegać instrukcji**

Przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn należy przeczytać instrukcję



Części aplikacyjne typu BF

|

Wł.

|                                                                                   |                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Wyt.                                                                                                                      |
|  | Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi                                             |
|  | Baterii zawierających szkodliwe substancje nie należy wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego                         |
|  | Producent                                                                                                                 |
|  | Numer seryjny                                                                                                             |
|  | Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 1 mm i większymi oraz przed kroplami wody przy pochyleniu obudowy do 15°. |
|  | Temperatura graniczna                                                                                                     |

|                                                                                  |                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Graniczna wilgotność powietrza                                                                                                                            |
|  | <b>Oznakowanie CE</b><br>Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych                                             |
|  | Produkt medyczny                                                                                                                                          |
|  | Z włączanym oświetleniem do stosowania również po ciemku                                                                                                  |
|  | Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.                                                                  |
|  | Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy.<br>A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału:<br>1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura |

|                                                                                   |                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Symbol importera                                                                         |
| <b>UDI</b>                                                                        | Unique Device Identifier (UDI) do jednoznacznej identyfikacji produktu                   |
| <b>REF</b>                                                                        | Numer artykułu                                                                           |
| <b>#</b>                                                                          | Numer typu                                                                               |
|  | Data produkcji                                                                           |
| <b>LOT</b>                                                                        | Numer serii                                                                              |
| <b>CH REP</b>                                                                     | Szwajcarski przedstawiciel                                                               |
|  | Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami. |
|  | Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)                            |

### **3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM**

#### **Przeznaczenie**

Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu służy do łagodzenia swędzenia i obrzęków spowodowanych ukłuciem lub ukąszeniem przez insekty poprzez wpływ ciepła (lokalna hipertermia).

#### **Grupa docelowa**

Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów jest przeznaczone do stosowania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia. Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów może być stosowane przez wszystkie osoby w wieku od 3 lat pod nadzorem, natomiast użytek osobisty możliwy jest od 12 roku życia.

#### **Korzyści kliniczne**

Leczenie i łagodzenie swędzenia i obrzęku spowodowanego ukąszeniami lub użądleniami owadów.

## Wskazania

Zaleca się stosowanie urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów w przypadku:

- swędzenia
- obrzęku

spowodowanego przez ukąszenia lub użądlenia owadów.

## PRZECIWWSKAZANIA

### OSTRZEŻENIE

- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby chore na cukrzycę. Wrażliwość na ból może w pewnych warunkach zmniejszyć się, co może u osób chorych na cukrzycę doprowadzić nawet do powstania oparzeń.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby niesamodzielne, dzieci poniżej 3 lat ani osoby o ograniczonym odczuwaniu ciepła. Rozumie się przez to osoby mające chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, po zażyciu leków przeciwbólowych, alkoholu lub narkotyków.

- Urządzenia nie należy stosować na skórę z objawami ostrych lub przewlekłych chorób skóry (skaleczenia lub zapalenia), np. bolesne i bezbolesne zapalenia, zaczerwienienia, wysypki (np. alergię), poparzenia, odmrożenia, stłuczenia, obrzęki (bez śladów ukąszenia/ugryzienia owada) oraz otwarte/krwawiące i gojące się rany, blizny pooperacyjne.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby cierpiące na gorączkę.
- Urządzenia nie należy stosować na wrażliwych partiach skóry.
- Urządzenia nie należy stosować w przypadku występowania wszelkiego rodzaju zaburzeń czucia o zmniejszonym odczuwaniu bólu (np. zaburzenia metabolizmu).
- Urządzenia nie należy stosować na skórze pokrytej maścią, kremem ani żelem.
- Urządzenia nie należy stosować w przypadku stale występującego podrażnienia skóry ze względu na długotrwałe działanie ciepła w tym samym miejscu.

## 4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### OGÓLNE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

#### OSTRZEŻENIE

- Minimalny wiek osoby samodzielnie użytkującej urządzenie wynosi 12 lat. Dzieci poniżej 12 lat powinny korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub opieką osoby dorosłej.
- W przypadku występowania następujących dolegliwości przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym: wszystkie choroby skóry, ostre schorzenia (w szczególności skłonności do zachorowań zakrzepowo-zatorowych oraz nowotwory złośliwe), przewlekłe objawy bólowe o niewyjaśnionym podłożu, niezależnie od miejsca występowania dolegliwości.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem, jeśli pomimo zastosowania urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów dolegliwości nadal występują. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania urządzenia.

- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem, jeśli podczas stosowania lub po zastosowaniu urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów dolegliwości nasilają się. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem w przypadku ukąszenia przez kleszcza. Ukłucie może prowadzić do przeniesienia zarazków chorobotwórczych np. kleszczowego zapalenia mózgu lub boreliozy.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem w przypadku pierwszych oznak nasilonego swędzenia, zaczerwienienia, obrzęku skóry, zawrotów głowy, nudności, duszności, powstawania bąbli, spadku lub wzrostu ciśnienia krwi.
- Nie stosować w pobliżu oczu, na powiekach, ustach ani na śluzówkach.
- Należy uważać, aby dzieci nie używały urządzenia jako zabawki.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.
- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (ryzyko uduszenia).
- Podczas stosowania urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów należy przestrzegać ogólnych zasad higieny.

- Stosowanie urządzenia nie zastępuje konsultacji lekarskiej ani leczenia zaleconego przez lekarza. W razie objawów bólu lub choroby należy skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia, złego samopoczucia lub pojawienia się bólu natychmiast przerwać stosowanie.

## OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

### UWAGA

- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami. Urządzenie nie może zostać ochłodzone wodą. Można je uruchomić tylko i wyłącznie wtedy, gdy jest całkowicie suche.
- Do czyszczenia i konserwacji urządzenia nie wolno używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Jeśli do środka dostałaby się ciecz, mogłaby uszkodzić układ elektroniczny oraz inne elementy urządzenia i spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia.
- Z urządzenia może korzystać wyłącznie jedna osoba, zdecydowanie odradzamy korzystanie z urządzenia przez kilka osób.

- Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i zbyt blisko znajdującymi się źródłami ciepła (np. piec, grzejnik).
- Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia. Jeśli do tego dojdzie, należy wyjąć baterie, a urządzenie wolno użyć ponownie dopiero po jego całkowitym osuszeniu.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać ciężkich przedmiotów.
- Przed użyciem należy się upewnić, że na urządzeniu nie widać żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Urządzenie należy przechowywać w zalecanych warunkach otoczenia.
- Włączonego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i zaprzestać używania.

# POSTĘPOWANIE Z BATERIAMI

## OSTRZEŻENIE

- **Zagrożenie wybuchem! Zagrożenie pożarowe!** Nieprzestrzeganie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru baterii.
- W urządzeniu znajdują się baterie jednorazowe, których nie należy ładować.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, demontować, otwierać, zgniatać, odkształcać, zamykać w szczelnym opakowaniu ani modyfikować baterii.
- Nigdy nie należy zwierać baterii ani styków baterii.
- Chronić baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącym i wodą.
- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.

- Uszkodzone i rozładowane baterie należy natychmiast zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie używać zmodyfikowanych lub uszkodzonych baterii.
- Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.
- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+ / -).
- Nigdy nie należy użytkować jednocześnie w jednym urządzeniu baterii różniących się producentem, pojemnością (nowe i używane), rozmiarem ani typem.
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawiczki ochronne i wyczyścić pojemnik na baterie suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, poważne obrażenia wewnętrzne i śmierć.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

## **⚠ UWAGA**

- Baterie należy przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, w nieprzewodzącym pojemniku, w którym baterie nie mogą ulec zwarciu między sobą ani przez inne metalowe przedmioty.
- Utrzymywać baterie w czystości i suchości.
- Baterie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pojemnika na baterie.

## **WSKAZÓWKA**

- Nie używać baterii akumulatorowych.

# WSKAZÓWKI DOT. KOMPATYBILNOŚCI ELEKTRO- MAGNETYCZNEJ

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie z otoczeniem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie mogą się np. pojawić komunikaty o błędach lub może dojść do awarii urządzenia.
- Stosowanie akcesoriów innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Radiofrekvenční přístroje (včetně periférií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.

- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami ustawionymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to i inne urządzenia, aby upewnić się, że wszystkie działają prawidłowo.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

## 5. OPIS URZĄDZENIA

Oдноśne rysunki przedstawiono na stronie 3.

**1** Osłona komory baterii

**2** Właczник/wyłaczник/lampka

**3** Płytkę grzewczą

**4** Pierścień świetlny

**5** Przycisk aktywacji

**6** Kontrolka LED

## 6. URUCHOMIENIE

### Wkładanie baterii

1. Zdjąć osłonę komory baterii **1**.
2. Włożyć do komory baterie dostarczone wraz z urządzeniem – zgodnie z opisem na komorze baterii. Upewnić się, że bieguny baterii (+/-) są prawidłowo skierowane.
3. Ponownie zamknąć przegrodę osłonę komory baterii **1**, tak aby zablokowała się w sposób widoczny i słyszalny.

## 7. ZASTOSOWANIE

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed każdym zastosowaniem należy się upewnić, że żadne żądło nie znajduje się w miejscu ukłucia. Przed zastosowaniem urządzenia należy ostrożnie usunąć żądło. Zastosowanie natychmiast po ukłuciu lub ukąszeniu przez owady zapewnia najlepsze rezultaty. Jeśli zbyt długo czeka się na leczenie miejsca ukłucia lub ukąszenia i użytkownik skarża się już na swędzenie i obrzęk, urządzenie uśmierzające

ból po ukłuciu insektów może zadziałać tylko w ograniczonym zakresie. Pomimo tego warto wykonać zabieg urządzeniem uśmierzającym ból po ukłuciu insektów. Na ogół dojdzie do złagodzenia swędzenia i przyspieszenia leczenia.

## **⚠ UWAGA**

W zależności od wrażliwości użytkownika i miejsca na skórze temperatura zabiegu może być odczuwana jako nieprzyjemna; może także powstać lekkie zaczerwienienie, a w rzadkich przypadkach także podrażnienie skóry. Jeśli odczuwane ciepło jest nadmierne, należy natychmiast przerwać zabieg!

1. Aby włączyć urządzenie, należy przesunąć włącznik/wyłącznik **2** w położenie „I” w kierunku płytki grzewczej.  
→ Pierścień świetlny LED **6** zaczyna się świecić na niebiesko. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.
2. Ustawić urządzenie płytką grzewczą **3** na miejscu ukłucia lub ukąszenia.
3. Możliwość wyboru pomiędzy 2 różnymi czasami aplikacji (3 lub 6 sekund), w zależności od wrażliwości skóry.



Trzysekundowy czas stosowania jest zalecany przy pierwszym zastosowaniu lub w przypadku stosowania na skórze wrażliwej.

- Aby zastosować urządzenie przez 3 sekundy, należy jeden raz **krótco** nacisnąć przycisk aktywacji [5].
  - Połowa niebieskiego pierścienia świetlnego [4] zaczyna świecić i zabieg się rozpoczyna.
- Aby zastosować urządzenie przez 6 sekundy, należy [5] dwa razy **krótco** nacisnąć przycisk aktywacji.
  - Cały niebieski pierścień świetlny [4] zaczyna się świecić i rozpoczyna się zabieg.



Naciśnięcie przycisku aktywacji [5] na dłużej niż 2 sekundy spowoduje wyłączenie awaryjne. Aby móc ponownie korzystać z urządzenia po automatycznym wyłączeniu, należy przełączyć urządzenie z powrotem do pozycji „WYŁ.” za pomocą włącznika/wyłącznika [2]. Ten stan sygnalizuje symbol „O”. Niebieska dioda LED stanu urządzenia [6] zgaśnie.

4. Po upływie czasu zastosowania rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

- Niebieski pierścień świetlny [4] gaśnie, a płytka grzewcza [3] zatrzymuje grzanie.
5. Aby włączyć światło, należy przesunąć włącznik/wyłącznik [2] dalej w kierunku płytki grzewczej [3] z symbolem ☀
- Światło zapala się.
6. Aby wyłączyć światło, należy przesunąć włącznik/wyłącznik [2] z powrotem do pozycji „I”.
7. Aby wydłużyć czas pracy baterii, należy wyłączać urządzenie po każdym zastosowaniu. Aby wyłączyć urządzenie, należy przesunąć włącznik/wyłącznik [2] do pozycji „O”.



Jeśli użytkownik sam nie wyłączy urządzenia, po 2 minutach zadziała automatyczne wyłączanie. Aby móc ponownie korzystać z urządzenia po automatycznym wyłączeniu, należy ponownie ustawić urządzenie w pozycji „WYŁ.” za pomocą włącznika/wyłącznika [2]. Ten stan sygnalizuje symbol „O”. Niebieska kontrolka LED [6] wyłącza się.

## Ostrzeżenie dotyczące baterii

Przed obniżeniem się napięcia baterii do poziomu niepozwalającego na wykonanie kolejnych zabiegów, kontrolka LED **6** miga 3 razy, rozbrzmiewa też 3 razy sygnał akustyczny. Należy wymienić obie baterie, jak opisano w rozdziale 6.

## 8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby uniknąć problemów zdrowotnych, należy przestrzegać zasad higieny:

- Urządzenie jest przeznaczone do wielokrotnego użytku.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia przed pierwszym oraz każdym kolejnym użyciem.
- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, schłodzić je i wyjąć z niego baterie.
- Do czyszczenia obudowy używać wyłącznie miękkich, suchych szmatek.
- Do czyszczenia nie używać substancji, które mogą działać toksycznie w razie kontaktu ze skórą/śluzówką, połknięcia lub inhalacji. Nie używać silnych środków czyszczących, nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenia nie należy myć w zmywarce!

- Urządzenia nie wolno czyścić mechanicznie za pomocą szczotki itp., gdyż grozi to nieodwracalnymi uszkodzeniami sprzętu.
- W przypadku stosowania urządzenia na wielu miejscach ukłucia/ukąszenia zaleca się każdorazowe czyszczenie płytki grzewczej. W ten sposób zapobiega się możliwości przeniesienia zarazków i bakterii z jednego miejsca na skórze do innego. Do dezynfekcji płytki grzewczej należy używać pałeczek higienicznych zwilżonych środkiem dezynfekującym.

## 9. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

| Problem                    | Możliwa przyczyna                                                | Rozwiązanie                                                             |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie włącza się. | Włącznik/wyłącznik <b>2</b> znajduje się w położeniu WYŁĄCZENIA. | Należy przesunąć włącznik/wyłącznik <b>2</b> w położenie WŁĄCZENIA.     |
|                            | Baterie są wyczerpane.                                           | Wymienić obie baterie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi. |

| Problem                                                                                                               | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                                                          | Rozwiązanie                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie nagrze-<br>wa się w wystarczają-<br>cym stopniu.                                                       | Zbyt niskie napięcie<br>baterii.                                                                                                                                                                           | Wymienić obie baterie<br>zgodnie z opisem w niniej-<br>szej instrukcji obsługi.                                                       |
| Urządzenie wydaje 3<br>sygnały dźwiękowe /<br>mignięcia kontrolki LED<br><b>6</b> po ponownym wyłączeniu i włączeniu. | Zbyt niskie napięcie bate-<br>rii, urządzenie nie będzie<br>mogło funkcjonować.                                                                                                                            | Wymienić obie baterie<br>zgodnie z opisem w niniej-<br>szej instrukcji obsługi.                                                       |
| Nie można uruchomić<br>urządzenia, choć<br>włącznik/wyłącznik <b>2</b><br>znajduje się w położe-<br>niu WŁĄCZENIA.    | Urządzenie wyłączyło<br>się automatycznie. Albo<br>przycisk aktywacji był<br>wciśnięty przez ponad<br>2 sekundy albo nie był<br>używany przez ponad 2<br>minuty i aktywowano au-<br>tomatyczne wyłączanie. | Należy ponownie ustawić<br>włącznik/wyłącznik <b>2</b><br>urządzenia w położeniu<br>WYŁĄCZENIA, a następ-<br>nie ponownie włączyć je. |

| Problem                                                                                                                          | Możliwa przyczyna               | Rozwiązanie                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie włącza się, choć baterie zostały wymienione i włącznik/wyłącznik <b>2</b> został ustawiony w położeniu WŁĄCZENIA. | Urządzenie może być uszkodzone. | Skontaktować się z serwisem.                                                                                                                  |
| Urządzenie wydaje 5 sygnałów dźwiękowych, a pierścień świetlny <b>4</b> miga.                                                    | Możliwa awaria funkcji.         | Należy wyłączyć urządzenie i powtórzyć zabieg po 10 minutach.<br>Jeśli błąd będzie pojawiać się ponownie, należy skontaktować się z serwisem. |

## 10. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania należy kierować do właściwej instytucji komunalnej odpowiedzialnej za utylizację.



Baterii nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi. Mogą one zawierać toksyczne metale ciężkie, a w związku z tym podlegają przepisom o utylizacji odpadów specjalnych.

Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów,  
Cd = bateria zawiera kadm,  
Hg = bateria zawiera rtęć.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne

## 11. DANE TECHNICZNE

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| Typ                          | BR 60                          |
| Model                        | BR 90                          |
| Wymiary (dł. x szer. x wys.) | 101 x 35,5 x 19,5 mm           |
| Masa (z bateriami)           | 47 g                           |
| Źródło zasilania             | 2 baterie 1,5 V AAA LR03       |
| Maks. temperatura            | 50°C ±2°C (122°F ±3,6°F)       |
| Funkcje                      | 2 długości zabiegu (3 s / 6 s) |

|                                                                                        |                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Przewidywany czas eksploatacji                                                         | ok. 300 zabiegów (na baterie, bez światła)              |
| Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz transportu | od -10°C do 50°C, względna wilgotność powietrza: 30–85% |
| Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy                          | od 10°C do 40°C, względna wilgotność powietrza: 30–85%  |
| Automatyczne wyłączanie urządzenia                                                     | 2 min po ostatnim użyciu                                |

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.  
Zastrzega się prawo do zmian technicznych.

To urządzenie spełnia wymogi normy europejskiej EN 60601-1-2 (grupa 1, klasa B, zgodność z CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) i podlega specjalnym środkom ostrożności w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej.

## 12. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

### **Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów**

W przypadku użytkowników/pacjentów z Unii Europejskiej i krajów o identycznych systemach regulacyjnych obowiązują następujące ustalenia: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik/pacjent.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

# NEDERLANDS



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

## INHOUDSOPGAVE

|                                                      |    |                                    |    |
|------------------------------------------------------|----|------------------------------------|----|
| 1. Omvang van de levering .....                      | 35 | 7. Gebruik.....                    | 52 |
| 2. Verklaring van de symbolen .....                  | 35 | 8. Reiniging en onderhoud .....    | 56 |
| 3. Voorgeschreven gebruik .....                      | 40 | 9. Wat te doen bij problemen ..... | 57 |
| 4. Waarschuwingen en<br>veiligheidsrichtlijnen ..... | 43 | 10. Verwijderen.....               | 60 |
| 5. Beschrijving van het apparaat.....                | 51 | 11. Technische gegevens.....       | 61 |
| 6. Ingebruikname .....                               | 52 | 12. Garantie/service .....         | 63 |

## **1. OMVANG VAN DE LEVERING**

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

1x BR 90

2x AAA-batterijen (LR03, 1,5 V)

1x gebruiksaanwijzing

## **2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN**

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

## **⚠ WAARSCHUWING**

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

## **⚠ VOORZICHTIG**

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.



### **Productinformatie**

Verwijzing naar belangrijke informatie



### **Handleiding in acht nemen**

Lees voor aanvang van het werk en/of het bedienen van apparaten of machines de handleiding



Toegepast deel type BF

|                                                                                   |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Aan                                                                                                                                    |
|  | Uit                                                                                                                                    |
|  | Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid                                                                  |
|  | Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, mogen niet met het huisvuil worden weggegooid                                             |
|  | Fabrikant                                                                                                                              |
|  | Serienummer                                                                                                                            |
|  | Apparaat beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 1 mm en groter en tegen vallende druppels op een 15° gekanteld apparaat |

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Temperatuurlimiet                                                                                                                                           |
|                                                                                      | Vochtigheidsbeperking                                                                                                                                       |
|                                                                                      | <b>CE-markering</b><br>Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.                                                  |
|                                                                                      | Medisch hulpmiddel                                                                                                                                          |
|                                                                                      | Extra klein ontwerp, ideaal voor gebruik onderweg                                                                                                           |
| <br> | Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer:<br>1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton |

|                                                                                   |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Scheid de verpakingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af. |
|  | Importeursymbool                                                                      |
|  | Unique Device Identifier (UDI) voor een eenduidige productidentificatie               |
|  | Artikelnummer                                                                         |
|  | Typenummer                                                                            |
|  | Productiedatum                                                                        |
|  | Batchcode                                                                             |
|  | Zwitserse geautoriseerde vertegenwoordiger                                            |
|  | Scheid de verpakingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af. |



Geproduceerd volgens de verpakkingsverordening (PPWR)

### **3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK**

#### **Doel**

De insectenbeetverzachter is bedoeld om jeuk en zwellingen, veroorzaakt door insectensteken of -beten, door middel van warmteontwikkeling (lokale hyperthermie) te verzachten.

#### **Doelgroep**

De insectenbeetheler is bedoeld voor de medische verzorging in de thuissituatie, niet in professionele gezondheidsinstellingen. Het gebruik van de insectenbeetheler is – onder toezicht – geschikt voor alle personen vanaf 3 jaar, terwijl zelfstandig gebruik voor alle personen vanaf 12 jaar mogelijk is.

#### **Klinische voordelen**

Behandeling en verlichting van jeuk en zwelling veroorzaakt door insectensteken of -beten.

## Indicatie

Een behandeling met de insectenbeetheler wordt aanbevolen bij:

- jeuk
  - zwelling,
- veroorzaakt door insectenbeten of -steken.

## CONTRA-INDICATIES

### WAARSCHUWING

- Gebruik het apparaat niet als u diabetes hebt. Onder bepaalde omstandigheden kan er dan sprake zijn van een verminderd pijngevoel, waardoor diabetici brandwonden kunnen oplopen.
- Gebruik het apparaat niet bij personen die hulpeloos zijn, kinderen die jonger dan 3 jaar zijn of personen die beperkt gevoelig voor warmte zijn. Daaronder vallen personen met ziektegerelateerde huidveranderingen of littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers, alcohol of drugs hebben gebruikt.

- Gebruik het apparaat niet op acuut of chronisch aangedane (verwonde of ontstoken) huid (bv. bij pijnlijke en pijnloze ontstekingen, rode plekken, huiduitslag (bv. allergieën), brandwonden, bevriezingen, kneuzingen, zwellingen (zonder tekenen van een insectensteek/-beet) en open/bloedende of genezende wonden of littekenweefsel na operaties).
- Gebruik het apparaat niet als u koorts hebt.
- Gebruik het apparaat niet op gevoelige delen van de huid.
- Gebruik het apparaat niet als u lijdt aan sensibiliteitsstoornissen met een verminderd pijngevoel (zoals stofwisselingsstoornissen).
- Gebruik het apparaat niet als u ook al een zalf, crème of gel op de desbetreffende plek hebt aangebracht.
- Gebruik het apparaat niet als u last hebt van niet minder wordende huidirritaties door langdurige inwerking van hitte op dezelfde plek van de huid.

## 4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

### ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

#### **WAARSCHUWING**

- De persoon die het apparaat gebruikt, moet ouder zijn dan 12 jaar. Gebruik bij kinderen die jonger zijn dan 12 jaar is alleen toegestaan onder toezicht van en met de hulp van een volwassene.
- Overleg voordat u het apparaat gaat gebruiken met uw behandelend arts indien u een huidaandoening hebt, lijdt aan acute ziekten (in het bijzonder bij aanleg voor trombo-embolische aandoeningen en bij kwaadaardige nieuwvormingen) of als u last hebt van niet-gediagnosticeerde chronische pijn, ongeacht waar u de pijn ervaart.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks het gebruik van de insectenbeetheler last blijft houden van klachten en stop de behandeling.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als de klachten tijdens of na het gebruik van de insectenbeetheler erger worden en stop de behandeling.

- Raadpleeg onmiddellijk een arts als het een tekenbeet betreft. Deze beet kan ziekteverwekkers overdragen, zoals tekenencefalitis (TBE) of de ziekte van Lyme.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van de eerste tekenen van erge jeuk, roodheid van de huid, zwelling van de huid, duizeligheid, misselijkheid, ademnood, de vorming van bultjes of blaasjes op de huid, daling of verhoging van de bloeddruk.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ogen, niet op de oogleden, niet op de mond en niet bij slijmvliezen.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Neem bij het gebruik van de insectenbeetheler de algemene voorschriften met betrekking tot de hygiëne in acht.
- Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medisch consult of een medische behandeling. Neem daarom bij elke vorm van pijn of ziekte contact op met uw arts.
- Stop de behandeling direct als het apparaat niet juist werkt of als u zich niet goed voelt of pijn ervaart.

# ALGEMENE VEILIGHEIDSMATREGELEN

## **⚠ VOORZICHTIG**

- Raak het apparaat niet met vochtige of natte handen aan. Zorg ervoor dat er geen water op het apparaat terechtkomt. Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.
- Gebruik geen was- of oplosmiddelen om het apparaat schoon te maken en te onderhouden. Binnengedrongen vloeistoffen kunnen de elektronica en andere onderdelen van het apparaat beschadigen en daardoor storingen veroorzaken.
- Het apparaat mag door slechts één persoon worden gebruikt; gebruik door meerdere personen wordt afgeraden.
- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht en bewaar het op een droge plek.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).

- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt. Mocht dit toch een keer gebeuren, verwijder dan de batterijen en gebruik het apparaat pas weer als het volledig droog is.
- Zorg ervoor dat er geen zware voorwerpen op het apparaat worden geplaatst als u het opbergt.
- Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat zichtbaar beschadigd is. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- Bewaar het apparaat op een plek die beschermd is tegen weersinvloeden. Berg het apparaat overeenkomstig de voorgeschreven omgevingsomstandigheden op.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in gebruik is. Schakel het apparaat in geval van een storing uit en stop de behandeling.

## **MAATREGELEN MET BETREKKING TOT HET GEBRUIK VAN BATTERIJEN**

## **WAARSCHUWING**

- **Explosiegevaar! Brandgevaar!** Wanneer de volgende punten niet in acht worden genomen, kan dit persoonlijk letsel of oververhitting, lekkage, ontluchting, breuk, explosie of brand van de batterij tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bevat niet-oplaadbare batterijen die niet opgeladen mogen worden.
- Gooi batterijen niet in vuur.
- Laad de batterijen nooit op, ontlad ze niet geforceerd, verhit ze niet, haal ze niet uit elkaar, open ze niet, hak ze niet in stukken, vervorm ze niet, kapsel ze niet in en pas ze ook niet aan.
- Voorkom kortsluiting van de batterijen en van de contacten van het batterijvak.
- Bescherm de batterijen tegen direct zonlicht, regen, hitte en water.
- Als batterijen worden blootgesteld aan een omgeving met extreem hoge temperaturen of een extreem lage luchtdruk, kan dit een explosie of lekkage van ontvlambare vloeistoffen en gassen tot gevolg hebben.
- Voer defecte en lege batterijen meteen volgens de voorschriften af (zie hoofdstuk Verwijderen).

- Gebruik geen gewijzigde of beschadigde batterijen.
- Kies altijd het juiste type batterij.
- Plaats batterijen altijd op de juiste wijze en let daarbij op de juiste polariteit (+/-).
- Gebruik nooit batterijen van verschillende fabrikanten, met verschillende capaciteiten (nieuw en gebruikt) of van verschillende formaten of verschillende types door elkaar in één apparaat.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Als vloeistof uit een batterij in aanraking komt met de huid of ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
- **Gevaar voor inslikken!** Bewaar batterijen buiten bereik van kinderen. Roep bij inslikken onmiddellijk de hulp van een arts in. Inslikken kan chemische brandwonden, ernstig inwendig letsel en overlijden tot gevolg hebben.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht van een volwassene batterijen vervangen.

## **⚠ VOORZICHTIG**

- Bewaar batterijen in goed geventileerde, droge en koele ruimtes in een niet-geleidende verpakking waarin de batterijen niet onderling of door andere metalen voorwerpen kunnen worden kortgesloten.
- Houd batterijen schoon en droog.
- Houd batterijen uit de buurt van water.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

## ***LET OP***

- Gebruik geen oplaadbare batterijen.

# AANWIJZING MET BETREKKING TOT ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

## WAARSCHUWING

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het apparaat uitvallen.
- Het gebruik van andere toebehoren dan de toebehoren die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Houd draagbare HF-communicatieapparatuur (waaronder randapparatuur, zoals antennekabels of externe antennes) minstens 30 cm bij alle delen van het apparaat (incl. alle meegeleverde kabels) vandaan.

- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

## 5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet..

**1** Deksel van het batterijvak

**2** AAN/UIT-schakelaar/licht

**3** Warmteplaatje

**4** Lichtgevende ring

**5** Activeringsknop

**6** Apparaatstatus-led

## 6. INGEBRUIKNAME

### Batterijen plaatsen

1. Schuif het deksel van het batterijvak **1** open.
2. Plaats de meegeleverde batterijen in het batterijvak, zoals in het batterijvak is weergegeven. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit (+/-).
3. Schuif het deksel van het batterijvak **1** weer dicht tot het hoor- en merkbaar vastklikt.

## 7. GEBRUIK

### WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat wanneer u het apparaat gebruikt, de angel van het insect niet meer in de steekplek zit. Verwijder de angel voorzichtig voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik direct na de insectenbeet of -steek zorgt voor de beste resultaten. Als u te lang wacht met de behandeling van de steek- of bijtplek en u hebt al last van jeuk of een zwelling, dan heeft de insectenbeetheler nog maar beperkt effect. Behandel

de plek evengoed met de insectenbeetheler. Meestal kan de jeuk worden verlicht en de genezing worden bevorderd.

## **⚠ VOORZICHTIG**

Afhankelijk van de gevoeligheid van de persoon die het apparaat gebruikt en de plek op de huid kan de behandelingstemperatuur als onaangenaam worden ervaren en kan de huid een beetje rood worden (in enkele gevallen kan er ook sprake zijn van huidirritaties). Stop de behandeling meteen als de warmte te heet aanvoelt!

1. Schuif de AAN/UIT-schakelaar **2** in de richting van het warmteplaatje op stand 'I' om het apparaat in te schakelen.  
→ Apparaatstatus-led **6** gaat blauw branden. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
2. Plaats het apparaat met het warmteplaatje **3** op de steek- of bijtplek.
3. U kunt kiezen uit 2 verschillende behandelingstijden (3 of 6 seconden), afhankelijk van de gevoeligheid van de huid.

 De behandelingsduur van 3 seconden wordt aanbevolen voor het eerste gebruik of voor gebruik op een gevoelige huid.

- Druk één keer **kort** op de activeringsknop **5** voor de behandelingsduur van 3 seconden.

- De helft van de lichtgevende ring **4** brandt blauw; de behandeling start.

- Druk twee keer **kort** na elkaar op de activeringsknop **5** voor de behandelingsduur van 6 seconden.

- De hele lichtgevende ring **4** brandt blauw; de behandeling start.

 Als u de activeringsknop **5** langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, wordt de nooduitschakeling geactiveerd. Zet het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar **2** weer in de stand 'UIT' om het apparaat na de automatische uitschakeling weer te kunnen gebruiken. Deze stand wordt aangegeven met het symbool 'O'. De blauwe apparaatstatus-led **6** gaat uit.

4. Na afloop van de behandelingstijd klinkt er een geluidssignaal.

- De blauwe lichtgevende ring [4] dooft, het warmteplaatje [3] stopt met de afgifte van warmte.
5. Schuif de AAN/UIT-schakelaar [2] voor het inschakelbare licht verder in de richting van het warmteplaatje [3] met het symbool ☀
- Het licht gaat aan.
6. Schuif de AAN/UIT-schakelaar [2] terug op stand 'I' om het licht uit te schakelen.
7. Schakel het apparaat na elk gebruik uit om de levensduur van de batterij te verlengen. Schuif de AAN/UIT-schakelaar [2] op stand 'O' om het apparaat uit te schakelen.



Als u het apparaat niet actief zelf uitschakelt, wordt het na 2 minuten automatisch uitgeschakeld door de automatische uitschakeling. Zet het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar [2] weer in de stand 'UIT' om het apparaat na de automatische uitschakeling weer te kunnen gebruiken. Deze stand wordt aangegeven met het symbool 'O'. De blauwe apparaatstatus-led [6] gaat uit.

## Batterijwaarschuwing

Voordat de batterijspanning te laag wordt voor verdere behandelingen, knippert de apparaatstatus-led **6** 3 keer en klinkt er 3 keer een geluidssignaal. Vervang beide batterijen tijdig zoals beschreven in hoofdstuk 6.

## 8. REINIGING EN ONDERHOUD

Neem onderstaande voorschriften op het gebied van hygiëne in acht om gevaren voor de gezondheid te voorkomen:

- Het apparaat kan meermaals worden gebruikt.
- Er wordt geadviseerd het apparaat voorafgaand aan het eerste gebruik en voorafgaand aan elk verder gebruik te reinigen.
- Het apparaat moet uitgeschakeld en afgekoeld zijn en de batterijen moeten verwijderd zijn, voordat u het apparaat reinigt.
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing uitsluitend een zachte, droge doek.
- Gebruik voor de reiniging in geen geval substanties die bij contact met de huid of de slijmvliezen of bij inslikken of inhaleren giftig kunnen zijn. Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en houd het apparaat nooit onder water.
- Reinig het apparaat niet in de vaatwasmachine!

- Reinig het apparaat niet mechanisch met borstels en dergelijke. Daarbij kan namelijk onherstelbare schade ontstaan.
- Bij gebruik van het apparaat op meerdere steek- of bijtplekken wordt aanbevolen het warmteplaatje elke keer te reinigen. Zo wordt de kans kleiner dat kiemen en bacteriën van de ene plek op de huid naar de andere plek worden overgedragen. Gebruik voor het desinfecteren van het warmteplaatje een met desinfectiemiddel bevochtigd wattenstaafje.

## 9. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

| Probleem                    | Mogelijke oorzaak                                     | Oplossing                                                             |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat gaat niet aan. | De AAN/UIT-schakelaar <b>2</b> staat in de stand UIT. | Schuif de AAN/UIT-schakelaar <b>2</b> in de stand AAN.                |
|                             | De batterijen zijn leeg.                              | Vervang beide batterijen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. |

| Probleem                                                                                                                            | Mogelijke oorzaak                                                                              | Oplossing                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat wordt niet meer heet genoeg.                                                                                           | De batterijspanning is te laag.                                                                | Vervang beide batterijen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. |
| Er klinken 3 geluidssignalen/de apparaatstatus-led <b>6</b> knippert – ook nadat het apparaat opnieuw uit- en weer ingeschakeld is. | De batterijspanning is te laag, waardoor het apparaat eventueel niet meer kan worden gebruikt. | Vervang beide batterijen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. |

| Probleem                                                                                                         | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                                                                    | Oplossing                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De behandeling kan niet worden gestart, terwijl de AAN/UIT-schakelaar <b>2</b> op AAN staat.                     | Het apparaat is automatisch uitgeschakeld. De activeringsknop werd langer dan 2 seconden ingedrukt of het apparaat werd langer dan 2 minuten niet gebruikt, waardoor de automatische uitschakeling werd geactiveerd. | Zet het apparaat met behulp van de AAN/UIT-schakelaar <b>2</b> eerst op UIT en schakel het vervolgens weer zoals gebruikelijk in. |
| Het apparaat gaat niet aan, terwijl de batterijen zijn vervangen en de AAN/UIT-schakelaar <b>2</b> op AAN staat. | Het apparaat is mogelijk defect.                                                                                                                                                                                     | Neem contact op met de klantenservice.                                                                                            |

| Probleem                                                                   | Mogelijke oorzaak                      | Oplossing                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er klinken 5 geluidssignalen en de lichtgevendende ring <b>4</b> knippert. | Er is mogelijk sprake van een storing. | Schakel het apparaat uit en herhaal de behandeling na 10 minuten opnieuw. Neem contact op met de klantenservice als de storing zich blijft voordoen. |

## 10. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Voer het apparaat af conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor het verwijderen van afval in uw gemeente.



Batterijen mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten daarom overeenkomstig de richtlijnen voor giftig afval worden verwijderd.

Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen:

Pb = batterij bevat lood

Cd = batterij bevat cadmium

Hg = batterij bevat kwik



## 11. TECHNISCHE GEGEVENS

|                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Type                     | BR 60                             |
| Model                    | BR 90                             |
| Afmetingen (l x b x h)   | 101 x 35,5 x 19,5 mm              |
| Gewicht (met batterijen) | 47 g                              |
| Stroomvoorziening        | 2 AAA-batterijen van 1,5 V (LR03) |
| Max. temperatuur         | 50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)    |

|                                                                    |                                                              |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Functies                                                           | 2 tijdstanden (3 s/6 s)                                      |
| Verwachte levensduur                                               | Ca. 300 behandelingen (per batterij, zonder licht)           |
| Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag en transport | -10 °C tot 50 °C, relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 85% |
| Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik             | 10 °C tot 40 °C, relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 85%  |
| Automatische uitschakeling van het apparaat                        | 2 min. na het laatste gebruik                                |

Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.  
Technische wijzigingen voorbehouden.

Het apparaat voldoet aan de Europese norm EN 60601-1-2 (groep 1, klasse B, in overeenstemming met CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5,

IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit.

## **12. GARANTIE/SERVICE**

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

### **Melding van incidenten**

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en bij identieke regulerings-systemen geldt: als zich tijdens of vanwege het gebruik van het product een ernstig incident voordoet, dient u dit te melden bij de fabrikant en/of bij diens gemachtigde en bij de desbetreffende nationale overheid van de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.

# DANSK



Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, opbevar den til senere brug, gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                                |    |                                        |    |
|------------------------------------------------|----|----------------------------------------|----|
| 1. Leveringsomfang .....                       | 65 | 7. Anvendelse .....                    | 81 |
| 2. Symbolforklaring .....                      | 65 | 8. Rengøring og vedligeholdelse .....  | 85 |
| 3. Tilsluttet brug .....                       | 70 | 9. Sådan løser du driftsproblemer .... | 86 |
| 4. Advarsler og<br>sikkerhedsanvisninger ..... | 72 | 10. Bortskaffelse.....                 | 88 |
| 5. Beskrivelse af apparatet.....               | 80 | 11. Tekniske data .....                | 89 |
| 6. Ibrugtagning .....                          | 81 | 12. Garanti/service .....              | 91 |

## 1. LEVERINGSOMFANG

Kontroller, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

1 x BR 90

2 x batterier af type AAA (LR03 1,5 V)

1 x betjeningsvejledning

## 2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

### **ADVARSEL**

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

## **⚠ FORSIGTIG**

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.



### **Produktoplysninger**

Vigtige oplysninger



### **Se betjeningsvejledningen**

Læs betjeningsvejledningen forud for arbejdet og/eller betjeningen af apparater eller maskiner



Anvendelsesdele af type BF



Til



Fra

|                                                                                   |                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningssaffald                                                                                    |
|  | Batterier, der indeholder skadelige stoffer, må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald                                                        |
|  | Producent                                                                                                                                                  |
|  | Serienummer                                                                                                                                                |
|  | Apparatet er beskyttet mod faste fremmedlegemer $\geq 1$ mm i diameter og derover, og mod dryppende vand, når huset har en hældning på op til $15^\circ$ . |
|  | Temperaturgrænse                                                                                                                                           |
|  | Fugtigheds grænse                                                                                                                                          |

|                                                                                  |                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>CE-mærkning</b><br>Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.                                    |
|  | Medicinsk udstyr                                                                                                                          |
|  | Med lys, der kan tændes for brug i mørke                                                                                                  |
|  | Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.                                   |
|  | Mærkning til identifikation af emballagemateriale.<br>A = materialeforkortelse, B = materialenummer:<br>1-7 = plast, 20-22 = papir og pap |
|  | Importørsymbol                                                                                                                            |
|  | Unique Device Identifier (UDI) til tydelig produktidentifikation                                                                          |

|                                                                                   |                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b>                                                                        | Varenummer                                                                                              |
| <b>#</b>                                                                          | Typenummer                                                                                              |
|  | Produktionsdato                                                                                         |
| <b>LOT</b>                                                                        | Partikode                                                                                               |
| <b>CH REP</b>                                                                     | Schweizisk repræsentant                                                                                 |
|  | Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser. |
|  | Producent i henhold til emballageforordningen (PPWR)                                                    |

### **3. TILSIGTET BRUG**

#### **Anvendelsesformål**

Insektstikheleren er beregnet til at lindre kløe og hævelser, der skyldes insektstik eller -bid, ved hjælp af varmedannelse (lokal hypertermi).

#### **Målgruppe**

Insektstikheleren er beregnet til medicinsk behandling i hjemmet, ikke til professionelle sundhedsinstitutioner. Insektstikheleren er egnet til brug for alle personer fra 3 år under opsyn, mens egenanvendelse er mulig for alle personer fra 12 år.

#### **Kliniske fordele**

Behandling og lindring af kløe og hævelse forårsaget af insektstik eller insektbid.

#### **Indikation**

En behandling med insektstikheleren anbefales ved:

- kløe
- hævelse

forårsaget af insektbid eller -stik.

# KONTRAINDIKATIONER

## ADVARSEL

- Anvend ikke apparatet, hvis du lider af diabetes. Smertefornemmelsen kan være nedsat, og diabetikere risikerer at påføre sig selv forbrændinger.
- Anvend ikke apparatet på hjælpeløse personer, børn under 3 år eller personer med nedsat varmekølsomhed. Herunder hører personer med sygdomsbetingede hudforandringer eller ar på huden i anvendelsesområdet, efter indtagelse af smertestillende lægemidler, alkohol eller narkotika.
- Anvend ikke apparatet på akut eller kronisk sygdomsramt (kvæstet eller betændt) hud, (f.eks. ved smertefulde og smerteløse betændelser, rødmen, udslæt (f.eks. allergier), forbrændinger, forfrysninger, knubs, hævelser (uden tegn på et insektstik/-bid) og åbne/blødende samt helende sår, på operationssår, som er i færd med at hele).
- Anvend ikke apparatet, hvis du har feber.
- Anvend ikke apparatet på følsomme hudområder.

- Anvend ikke apparatet, hvis du lider af følsomhedsforstyrrelser med nedsat smertefornemmelse (f.eks. stofskiftesygdomme).
- Anvend ikke apparatet ved samtidig brug af salve, creme og gel på anvendelsesstedet.
- Anvend ikke apparatet i tilfælde af vedvarende hudirritation på grund af langvarig varmepåvirkning af det samme sted på huden.

## 4. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

### GENERELLE ADVARSLER

#### ADVARSEL

- Ved egenbrug skal personen være ældre end 12 år. Anvendelse på børn under 12 år skal finde sted under opsyn af eller med hjælp fra en voksen.
- Konsulter før brugen af apparatet din behandlende læge, hvis du lider af hudsygdomme, akutte sygdomme (især hvis du har en tendens til at blive ramt af

tromboemboliske sygdomme samt nydannelse af malignt væv), kroniske smerter, hvor årsagen ikke er afklaret, uafhængigt af hvor på kroppen.

- Konsulter omgående en læge, hvis symptomerne varer ved på trods af anvendelsen af insektstikheleren, og stands anvendelsen.
- Konsulter omgående en læge, hvis symptomerne bliver værre under eller efter anvendelsen af insektstikheleren, og stands anvendelsen.
- Konsulter omgående en læge, hvis der er tale om et flåtbid. Stikket kan medføre overførsel af sygdomsfremkaldende stoffer, såsom centraleuropæisk hjernebetændelse (FSME) eller borreliose.
- Konsulter omgående en læge ved tegn på kraftigere kløe, rødmen eller hævelse af huden, svimmelhed, kvalme, åndenød, vabler, højere eller lavere blodtryk.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af øjnene, på øjenlågene, munden eller på slimhinder.
- Sørg for, at børn ikke bruger apparatet som legetøj.
- Apparatet skal opbevares uden for børns og dyrs rækkevidde.
- Hold emballagen uden for børns rækkevidde (fare for kvælning).
- Overhold de generelle hygiejneforanstaltninger ved anvendelse af insektstikheleren.

- Brug af apparatet kan ikke erstatte en lægelig konsultation og behandling. Forhør dig derfor hos din læge ved alle former for smerter eller sygdom.
- Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis der opstår utilpashed eller smerter, skal du omgående afbryde brugen.

## GENERELLE FORHOLDSREGLER

### **FORSIGTIG**

- Rør ikke ved apparatet med fugtige hænder. Der må ikke sprøjte vand på apparatet. Apparatet må kun bruges, når det er helt tørt.
- Brug aldrig vaske- eller opløsningsmidler til rengøring og vedligeholdelse af apparatet. Indtrængen af væsker kan beskadige de elektroniske komponenter og andre dele af apparatet og medføre funktionsfejl.
- Apparatet må kun anvendes af én person, anvendelse af flere personer frarådes.
- Beskyt apparatet mod direkte sollys, og opbevar det et tørt sted.

- Beskyt apparatet mod stød, fugt, støv, kemikalier, kraftige temperatursvingninger og varmekilder (ovn, radiator) for tæt på apparatet.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Hvis dette skulle ske, skal batterierne fjernes, og apparatet må først bruges igen, når det er tørret helt.
- Der må aldrig stå tunge genstand på apparatet, når det opbevares.
- Kontrollér før brug, at apparatet ikke har synlige skader. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.
- Opbevar apparatet på et sted, hvor det er beskyttet mod vind og vejr. Apparatet skal opbevares ved de krævede omgivelsesbetingelser.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er i brug. Hvis der opstår fejl på apparatet, skal du slukke det og standse anvendelsen.

# ANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIERNE I APPARATET

## ADVARSEL

- **Eksplodingsfare! Brandfare!** Hvis de efterfølgende forholdsregler ikke overholdes, kan det medføre personskade eller overophedning, lækage, udluftning, brud, eksplosion eller brand af batteriet.
- Apparatet indeholder ikke-genopladelige batterier, som ikke må genoplades.
- Kast aldrig batterier ind i ild.
- Batterierne må aldrig oplades, tvangsafledes, opvarmes, skilles ad, åbnes, knuses, deformeres, indkapsles eller modificeres.
- Batterierne og kontakterne på batterirummet må aldrig kortsluttes.
- Beskyt batterierne mod direkte sollys, regn, varme og vand.
- Hvis batterier udsættes for et miljø med ekstremt høje temperaturer eller ekstremt lavt lufttryk, kan det forårsage en eksplosion eller udslip af brændbare væsker og gasser.

- Defekte og afladede batterier skal straks bortskaffes korrekt (se kapitlet Bortskaffelse).
- Brug ikke ændrede eller beskadigede batterier.
- Vælg altid den rigtige batteritype.
- Batterierne skal altid isættes korrekt og under hensyntagen til polariteterne (+ / -).
- Batterier af forskellig produktion, kapacitet (nyt og brugt), størrelse og type må aldrig blandes i et apparat.
- Hvis der er løbet batterisyre ud af et batteri, skal du tage beskyttelseshandsker på og rense batterirummet med en tør klud.
- Hvis lækket batterisyre kommer i kontakt med hud eller øjne, skal det pågældende sted skylles med vand, og man skal søge læge.
- **Kvælningsfare!** Opbevar batterierne uden for børns rækkevidde. Ved indtagelse, kontakt omgående læge. Indtagelse kan medføre ætsninger, alvorlige indre forbrændinger og død.
- Tillad aldrig børn at udskifte batterier uden opsyn af en voksen.

## **FORSIGTIG**

- Opbevar batterier i et godt ventileret, tørt og køligt rum i en ikke-ledende beholder, hvor batterierne ikke kan kortsluttes indbyrdes eller af andre metalgenstande.
- Hold batterierne rene og tørre.
- Lad ikke batterierne komme i nærheden af vand.
- Hvis apparatet står ubenyttet hen i længere tid, skal batterierne fjernes fra batterirummet.

## **BEMÆRK**

- Brug ikke genopladelige batterier.

# OPLYSNINGER OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

## ADVARSEL

- Apparatet egner sig til brug i alle omgivelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, herunder også private boliger.
- Hvis apparatet bruges i nærheden af elektromagnetisk interferens, kan dets funktion under visse omstændigheder være nedsat. Dette kan eksempelvis forårsage fejlmeddelelser eller manglende apparatfunktion.
- Brug af andet tilbehør end det, som producenten af dette apparat har fastlagt eller leveret, kan forårsage øget udsendelse af elektrisk interferens eller forringe apparatets elektromagnetiske immunitet, og det kan medføre forstyrrelser af eller fejl i forbindelse med brugen af apparatet.
- Bærbare RF-kommunikationsapparater (inklusive tilbehør såsom antenneledninger eller eksterne antenner) skal overholde en afstand på mindst 30 cm til alle dele af apparatet inklusive alle medfølgende kabler.

- Dette apparat bør ikke anvendes i umiddelbar nærhed af andre apparater eller placeres over eller under andre apparater, da dette kan resultere i funktionsfejl. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet på ovenstående måde, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer korrekt.
- Manglende overholdelse heraf kan forårsage en forringelse af apparatets funktionsegenskaber.

## 5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

**1** Batterirumsdæksel

**2** Tænd/sluk-knap/lys

**3** Varmeplade

**4** Lysring

**5** Aktiveringsknap

**6** LED-statusindikator

## 6. IBRUGTAGNING

### Isætning af batterier

1. Åbn batterirumsdækslet **1** ved at skubbe til det.
2. Sæt de medfølgende batterier i batterirummet i henhold til illustrationen i batterirummet. Sørg for at vende polerne korrekt (+/-).
3. Luk batterirumsdækslet **1** igen, indtil du kan mærke og høre, at det går i indgreb.

## 7. ANVENDELSE

### ADVARSEL

Før hver anvendelse skal du kontrollere, at der ikke sidder lidt brod på indstiksstedet. Fjern forsigtigt brodden, før apparatet anvendes. Anvendelse umiddelbart efter et insektstik eller -bid giver de bedste resultater. Hvis du venter for længe med at behandle stikket eller biddet, og hvis der allerede er symptomer på kløe og hævelse, er insektstikhelerens virkning begrænset. Men du bør alligevel behandle

stedet med insektstikheleren. I de fleste tilfælde lindres kløen, og helingen sker hurtigere.

## **⚠ FORSIGTIG**

Afhængigt af hvor følsom brugeren og huden er, kan behandlingstemperaturen føles ubehagelig, og den kan forårsage en let rødmen af huden og i sjældne tilfælde også hudirritation. Hvis varmen føles for varm, skal du omgående standse behandlingen!

1. For at tænde for apparatet skubbes tænd/sluk-knappen **2** hen mod varmepladen til positionen "I".  
→ LED-statusindikatoren **6** begynder at lyse blå. Apparatet er nu klar til brug.
2. Anbring apparatet med varmepladen **3** på stedet for stikket eller biddet.
3. Du kan vælge mellem 2 forskellige anvendelsestider (3 eller 6 sekunder), afhængigt af hvor følsom din hud er.



Den korte anvendelsestid på 3 sekunder anbefales til første brug eller ved brug på følsom hud.

- Tryk **kort** på aktiveringsknappen [5] én gang for 3 sekunders anvendelse.  
→ Den halve, blå lysring [4] lyser op, og anvendelsen begynder.
- Tryk **kort** på aktiveringsknappen [5] to gange efter hinanden for 6 sekunders anvendelse.  
→ Hele den blå lysring [4] lyser op, og anvendelsen begynder.



Hvis aktiveringsknappen [5] holdes inde i mere end 2 sekunder, udløses nødstoppet. For at kunne bruge apparatet igen efter den automatiske sluk-funktion skal du slukke for apparatet igen ved hjælp af tænd/sluk-knappen [2]. Dette er markeret med symbolet "O". Den blå LED-statusindikator [6] slukker.

4. Efter anvendelsestidens udløb høres et akustisk signal.

→ Den blå lysring [4] slukker, og varmepladen [3] slukker for varmen.

5. For at tænde for lyset skal du skubbe tænd/sluk-knappen [2] videre i retning af varmepladen [3] med symbolet ☀

→ Lyset tændes.

6. Sluk for lyset ved at skubbe tænd/sluk-knappen **2** tilbage til positionen "I".
7. For at forlænge batteriets levetid skal du slukke for apparatet efter hver anvendelse. Skub tænd/sluk-knappen **2** hen på "O" for at slukke for apparatet.



Hvis du ikke aktivt selv slukker for apparatet, slukker det automatisk efter 2 minutter ved hjælp af den automatiske sluk-funktion. For at kunne bruge apparatet igen efter den automatiske sluk-funktion skal du slukke for apparatet igen ved hjælp af tænd/sluk-knappen **2**. Denne indstilling er markeret med symbolet "O". Den blå LED-statusindikator **6** slukker.

## **Advarsel vedrørende batterierne**

Inden batterikapaciteten bliver for lav til yderligere anvendelser, begynder LED-statusindikatoren **6** at blinke 3 gange, og der udsendes et lydsignal 3 gange. Skift derefter hurtigst muligt begge batterier, som beskrevet i kapitel 6.

## 8. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Overhold følgende hygiejneforskrifter for at undgå sundhedsrisici:

- Apparatet er beregnet til gentagen anvendelse.
- Det anbefales at rengøre apparatet før den første brug og forud for hver efterfølgende brug.
- Før hver rengøring skal apparatet slukkes og køle af, og batterierne skal tages ud.
- Brug kun bløde, tørre klude til rengøringen.
- Anvend i forbindelse med rengøringen under ingen omstændigheder substanser, som ved berøring med hud eller slimhinder, ved indtagelse eller inhalation ville kunne være potentielt giftige. Anvend ingen skrappe rengøringsmidler, og hold aldrig apparatet under vand.
- Rengør ikke apparat i opvaskemaskinen!
- Mekanisk rengøring med børster eller lignende er ikke tilladt, da det kan medføre uoprettelige skader.
- Ved brug af apparatet på flere stik eller bid anbefales det at rengøre varmepladen hver gang. På den måde forebygger du overførsel af bakterier og urenheder.

der fra ét sted på huden til et andet. Anvend en vatpind fugtet med desinfektionsmiddel til desinfektion af varmepladen.

## 9. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

| Problem                                  | Mulig årsag                              | Afhjælpning                                                     |
|------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Apparatet tænder ikke.                   | Tænd/sluk-knappen <b>2</b> er slået FRA. | Slå tænd/sluk-knappen <b>2</b> TIL.                             |
|                                          | Batterierne er tomme.                    | Udskift batterierne som beskrevet i denne betjeningsvejledning. |
| Apparatet bliver ikke længere varmt nok. | Batterispændingen er for lav.            | Udskift batterierne som beskrevet i denne betjeningsvejledning. |

| Problem                                                                                                                         | Mulig årsag                                                                                                                                                                                                                             | Afhjælpning                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet udsender 3 signaltoner/LED-statusindikatoren <b>6</b> blinker – også efter apparatet er blevet slukket og tændt igen. | Batterispændingen er for lav, og derfor virker apparatet muligvis ikke længere.                                                                                                                                                         | Udskift batterierne som beskrevet i denne betjeningsvejledning.                                          |
| Anvendelsen kan ikke startes, selvom tænd/sluk-knappen <b>2</b> er slået TIL.                                                   | Apparatet er automatisk blevet slukket (automatisk sluk). Enten er aktiveringsknappen blevet trykket ned i mere end 2 sekunder, eller også har enheden ikke været i brug i mere end 2 minutter, og automatisk sluk er blevet aktiveret. | Sluk først for apparatet ved at slå tænd/sluk-knappen <b>2</b> FRA, og tænd derefter for apparatet igen. |

| Problem                                                                                                    | Mulig årsag                           | Afhjælpning                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet tænder ikke, selvom batterierne er blevet udskiftet, og tænd/sluk-knappen <b>2</b> er slået TIL. | Apparatet er muligvis defekt.         | Henvend dig til kundeservice.                                                                                        |
| Apparatet udsender 5 signaltoner, og lysringen <b>4</b> blinker.                                           | Der er muligvis en fejl på apparatet. | Sluk for apparatet, og gentag anvendelsen efter 10 minutter.<br>Henvend dig til kundeservice, hvis fejlen varer ved. |

## 10. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og



elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har yderligere spørgsmål.

Batterierne må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. De kan indeholde giftige tungmetaller og skal behandles som specialaffald.

Disse symboler finder du på batterier med skadelige stoffer:

Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder cadmium,

Hg = batteriet indeholder kviksølv.



## 11. TEKNISKE DATA

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Type                 | BR 60                          |
| Model                | BR 90                          |
| Mål (L x B x H)      | 101 x 35,5 x 19,5 mm           |
| Vægt (med batterier) | 47 g                           |
| Strømforsyning       | 2 x 1,5 V AAA LR03-batterier   |
| Maks. Temperatur     | 50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F) |

|                                                                 |                                                       |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Funktioner                                                      | 2 anvendelsestider (3 sek./6 sek.)                    |
| Forventet driftslevetid                                         | ca. 300 anvendelser (pr. batteri, uden lys)           |
| Tilladt temperatur og luftfugtighed ved opbevaring og transport | -10 °C til 50 °C, relativ luftfugtighed 30 % til 85 % |
| Tilladt driftstemperatur og -luftfugtighed                      | 10 °C til 40 °C, relativ luftfugtighed 30 % til 85 %  |
| Automatisk slukning af apparatet                                | 2 min. efter sidste brug                              |

Serienummeret kan findes på apparatet eller i batterirummet.  
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Apparatet opfylder den europæiske standard EN 60601-1-2 (Gruppe 1, klasse B, i overensstemmelse med CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) og er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger med henblik på elektromagnetisk kompatibilitet.

## 12. GARANTI/SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

### **Henvisning om indberetning af hændelser**

For brugere/patienter i EU og identiske reguleringssystemer gælder følgende: Hvis der opstår en alvorlig hændelse under eller på grund af brugen af produktet, skal du rapportere det til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og den respektive nationale myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren/patienten befinder sig.

# SVENSKA



Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, spara den för framtida användning, se till att den är tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.

## INNEHÅLL

|                                                |     |                                                 |     |
|------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------|-----|
| 1. Leveransomfattning .....                    | 93  | 7. Användning .....                             | 109 |
| 2. Teckenförklaring .....                      | 93  | 8. Rengöring och underhåll .....                | 112 |
| 3. Avsedd användning .....                     | 98  | 9. Vad gör jag om det uppstår<br>problem? ..... | 113 |
| 4. Varnings- och<br>säkerhetsinformation ..... | 100 | 10. Avfallshantering .....                      | 115 |
| 5. Produktbeskrivning .....                    | 108 | 11. Tekniska specifikationer .....              | 116 |
| 6. Börja använda produkten .....               | 108 | 12. Garanti/service .....                       | 118 |

## **1. LEVERANSOMFATTNING**

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

1 x BR 90

2 x batterier typ AAA (LR03 1,5 V)

1 x bruksanvisning

## **2. TECKENFÖRKLARING**

På produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten används följande symboler:

## **⚠ VARNING**

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

## **⚠ VAR FÖRSIKTIG**

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.



### **Produktinformation**

Hänvisar till viktig information



### **Följ bruksanvisningen**

Läs bruksanvisningen innan arbetet påbörjas och/eller innan du använder produkten eller maskinen



Applicerade delar, typ BF



På

|                                                                                   |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Av                                                                                                                          |
|  | Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet                                                                    |
|  | Batterier som innehåller skadliga ämnen ska inte kasseras som hushållsavfall                                                |
|  | Tillverkare                                                                                                                 |
|  | Serienummer                                                                                                                 |
|  | Produkten är skyddad mot främmande föremål $\geq 1$ mm i diameter och mot droppande vatten vid $15^\circ$ lutning av höljet |
|  | Temperaturgräns                                                                                                             |
|  | Luftfuktighetsgräns                                                                                                         |

|                                                                                  |                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>CE-märkning</b><br>Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.                                          |
|  | Medicinteknisk produkt                                                                                                                         |
|  | Med aktiverbar belysning för användning även i mörker                                                                                          |
|  | Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandtera enligt kommunala föreskrifter.                                            |
|  | Märkning för identifiering av förpackningsmaterial.<br>A = materialförkortning, B = materialnummer:<br>1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong |
|  | Symbol för importör                                                                                                                            |

|                                                                                   |                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Unique Device Identifier (UDI) beteckning för entydig produktidentifiering                          |
|  | Artikelnummer                                                                                       |
|  | Typnummer                                                                                           |
|  | Tillverkningsdatum                                                                                  |
|  | Satsnummer                                                                                          |
|  | Befullmäktigad schweizisk representant                                                              |
|  | Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandtera enligt kommunala föreskrifter. |
|  | Producent enligt förpackningsförordningen (PPWR)                                                    |

### **3. AVSEDD ANVÄNDNING**

#### **Avsedd användning**

Apparat för lindring vid insektsbett är avsedd för att med hjälp av värmeutveckling (lokal hypertermi) lindra klåda och svullnad som uppstår till följd av insektsstick eller -bett.

#### **Målgrupp**

Apparaten för lindring vid insektsbett är avsedd för medicinsk vård i hemmet och inte för professionell hälso- och sjukvård. Apparaten för lindring vid insektsbett kan användas under uppsikt på alla personer från 3 år och uppåt, medan egenvård är möjlig för alla från 12 år.

#### **Klinisk nytta**

Behandling och lindring av klåda och svullnad som orsakas av insektsstick eller insektsbett.

#### **Indikation**

En behandling med apparaten för lindring vid insektsbett rekommenderas vid:

- Klåda

- Svullnad,  
orsakad av insektsbett eller insticksstick.

## KONTRAINDIKATIONER

### VARNING

- Använd inte produkten om du lider av diabetes. Diabetiker kan ha nedsatt smärtkänslighet och därför få brännskador.
- Använd inte produkten på hjälplösa/oförmögna personer, barn under tre år eller personer med nedsatt känslighet för värme. Hit hör personer med sjukdomsorsakade hudförändringar eller hudområden med ärrbildning i användningsområdet; efter intag av smärtlindrande läkemedel, alkohol eller droger.
- Använd inte produkten på akut eller kroniskt insjuknad (skadad eller inflammerad) hud, (t.ex. vid inflammationer, rodnader, hudutslag (t.ex. allergier), brännskador, köldskador, kontusionsskador, svullnader (utan tecken på insektsstick/bett), öppna/blödande och läkande sår samt operationsärr som håller på att läka).
- Använd inte produkten om du har feber.

- Använd inte produkten på känsliga hudområden.
- Använd inte produkten vid några som helst känslighetsstörningar med nedsatt smärtekänslighet (t.ex. ämnesomsättningsrubbningsr).
- Använd inte produkten vid samtidig lokal användning av salvor, krämer eller geler.
- Använd inte produkten vid bestående hudirritation på grund av långvarig värmebehandling på samma hudställe.

## 4. VARNINGS- OCH SÄKERHETSINFORMATION

### ALLMÄNNA VARNINGAR

#### VARNING

- Får endast användas på egen hand av personer över 12 år. Barn under 12 år bör endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller får hjälp av en vuxen.

- Rådgör alltid med en läkare innan du använder produkten vid följande tillstånd: alla hudsjukdomar, akuta sjukdomar (i synnerhet om du tenderar att få tromboemboliska sjukdomar samt vid tumörer), icke-klarlagda kroniska smärttillstånd, oavsett vilken del av kroppen det gäller.
- Rådfråga omedelbart en läkare om besvären kvarstår trots att du använt apparat för lindring vid insektsbett och avbryt behandlingen.
- Rådfråga omedelbart en läkare om besvären försämras under eller efter användningen av apparat för lindring vid insektsbett och avbryt behandlingen.
- Rådfråga omedelbart en läkare om det rör sig om ett fästingbett. Bettet kan leda till överföring av sjukdomsdomar som TBE eller borrelia.
- Rådfråga omedelbart en läkare vid begynnande tecken på ökad klåda, hudrodnad, -svullnad, yrsel, illamående, andnöd, hudutslag, ökat eller minskat blodtryck.
- Använd inte produkten i närheten av ögonen, på ögonlocken, munnen eller slemhinnorna.
- Produkten får inte användas som leksak.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn och husdjur.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet (risk för kvävning)!

- Vidta allmänna hygienåtgärder vid användning av apparat för lindring vid insektsbett.
- Användning av produkten kan aldrig ersätta rådgivning och behandling av en läkare. Rådgör därför alltid med en läkare om du har ont eller är sjuk.
- Om produkten inte fungerar korrekt eller gör att du mår dåligt eller får ont ska du genast avbryta behandlingen.

## ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

### **VAR FÖRSIKTIG**

- Vidrör inte produkten med fuktiga händer. Det får absolut inte stänka vatten på produkten. Produkten får enbart användas när den är helt torr.
- Använd inga tvätt- eller lösningsmedel vid rengöring och skötsel av produkten. Vätskor som tränger in kan orsaka skador på elektroniken samt andra produkt-delar och leda till funktionsfel.
- Produkten får enbart användas av en person. Vi rekommenderar inte att den används av flera olika personer.

- Skydda produkten mot direkt solljus och förvara den torrt.
- Skydda produkten mot stötar, fukt, damm, kemikalier och kraftiga temperaturvariationer och placera den inte för nära värmekällor (kaminer, värmeelement).
- Se till att inte vatten kommer in i produkten. Om detta ändå skulle inträffa tar du ut batterierna och använder produkten först när den är helt torr.
- När produkten förvaras får inga tunga föremål placeras ovanpå den.
- Före användning bör du kontrollera att produkten inte har några synliga skador. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.
- Förvara produkten på en plats som är skyddad från väder och vind. Produkten måste förvaras i enlighet med de angivna omgivningsförhållandena.
- Lämna inte produkten utan uppsikt under användning. Vid fel på produkten stänger du av den och avbryter behandlingen.

# ÅTGÄRDER VID HANTERING AV BATTERIER

## VARNING

- **Risk för explosion! Brandrisk!** Om anvisningarna nedan inte följs kan det leda till personskador, överhettning, läckage, utsläpp av gaser, materialskador, explosion eller brand i batteriet.
- Produkten innehåller icke-laddningsbara batterier som inte får laddas.
- Kasta aldrig batterier i öppen eld.
- Batterier får aldrig laddas, tvångsurladdas, värmas upp, tas isär, öppnas, krossas, deformeras, kapslas in eller modifieras.
- Kortslut aldrig batterierna eller kontakterna i batterifacket.
- Skydda batterierna från direkt solljus, regn, stark värme och vatten.
- Om batterier utsätts för extremt höga temperaturer eller extremt lågt lufttryck kan det orsaka explosion eller läckage av brännbara vätskor och gaser.
- Kassera defekta och urladdade batterier omedelbart enligt gällande lokala föreskrifter (se kapitlet Avfallshantering).
- Använd inte modifierade eller skadade batterier.

- Välj alltid rätt batterityp.
- Sätt alltid i batterierna korrekt och med hänsyn till polariteten (+/-).
- Blanda aldrig batterier från olika tillverkare eller av olika slag, kapacitet (nya och begagnade), storlek och typ i en produkt.
- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Använd skyddshandskar vid rengöringen.
- Om vätska från ett batteri kommer i kontakt med hud eller ögon måste du skölja det aktuella området med vatten och kontakta sjukvården.
- **Sväljningsrisk!** Förvara alltid batterier utom räckhåll för barn. Kontakta läkare omedelbart vid sväljning. Sväljning av batterier kan leda till frätskador, allvarliga invärtes skador och är förenat med livsfara.
- Barn får endast byta batterier under uppsikt av en ansvarig vuxen person.

## **VAR FÖRSIKTIG**

- Förvara batterier i välventilerade, torra och svala utrymmen i en icke-ledande behållare där batterierna inte kan kortslutas av varandra eller andra metallföremål.
- Se till att hålla batterierna rena och torra.

- Låt inte batterierna komma i kontakt med vatten.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska du ta ut batterierna ur batterifacket.

## **OBSERVERA**

- Använd inte laddningsbara batterier.

## **INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET**

### **⚠ VARNING**

- Produkten kan användas i alla miljöer som anges i bruksanvisningen, däribland i hemmiljö.
- Produkten kan i vissa fall endast användas i begränsad omfattning i närheten av elektromagnetiska störningar. Det kan t.ex. innebära att felmeddelanden visas eller att displayen/produkten slutar fungera.

- Undvik att använda produkten i närheten av andra produkter eller med andra produkter staplade på varandra, eftersom det kan leda till att den inte fungerar korrekt. Om det ändå är nödvändigt att använda produkten på det ovan beskrivna sättet ska den här produkten och de andra produkterna hållas under uppsikt för att säkerställa att de fungerar som de ska.
- Användning av andra tillbehör än dem som tillverkaren av den här produkten har angett eller tillhandahållit kan leda till förhöjd elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos produkten, vilket kan innebära att den inte fungerar korrekt.
- Håll bärbara RF-kommunikationsapparater (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) på minst 30 cm avstånd från alla produktdelar, inklusive alla medföljande kablar.
- Om dessa anvisningar inte följs kan produktens effekt minska.

## 5. PRODUKTBESEKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

**1** Lucka till batterifacket

**4** Ljusring

**2** PÅ-/AV-knapp/Belysning

**5** Aktiveringsknapp

**3** Värmeplatta

**6** Statuslampa

## 6. BÖRJA ANVÄNDA PRODUKTEN

### Sätta i batterier

1. Skjut luckan till batterifacket **1** bakåt.
2. Sätt i de medföljande batterierna i batterifacket så som anges i batterifacket. Se till att sätta i batterierna med polerna vända åt rätt håll (+/-).
3. Skjut tillbaka luckan till batterifacket **1** tills den klickar på plats ordentligt.

## 7. ANVÄNDNING

### VARNING

Före varje användning ska du kontrollera att ingen insektstagg sitter kvar på stickstället. Ta försiktigt bort taggen före användning. Användning direkt efter insektsbett ger bäst resultat. Väntar du för länge med att behandla stick- eller bettstället så att klåda och svullnad redan har hunnit uppstå, har apparaten för lindring av insektsbett endast begränsad effekt. Behandla ändå stället med apparaten för lindring av insektsbett. För det mesta lindras då klådan och läkningen påskyndas.

### VAR FÖRSIKTIG

Beroende på hur känslig användaren eller hudområdet är kan behandlingstemperaturen uppfattas som obehaglig och ge upphov till hudrodnad och i sällsynta fall även hudirritation. Om värmen känns för varm ska du omedelbart avbryta behandlingen!

1. Sätt på produkten genom att skjuta PÅ/AV-knappen **2** till läge "I" i riktning mot värmeplattan.

- LED-statuslampan [6] börjar lysa blått. Nu kan du börja använda produkten.
2. Placera produkten med värmeplattan [3] mot stick- eller brettstället.
  3. Du kan välja mellan två olika användningstider (3 eller 6 sekunder) beroende på hur känslig huden är.

 Användningstiden på 3 sekunder rekommenderas vid första användningen eller vid användning på känslig hud.

- Tryck en gång **kort** på aktiveringsknappen [5] för 3 sekunders användning.  
→ Den halva, blå ljusringen [4] lyser upp och användningen börjar.
- Tryck två gånger **kort** på aktiveringsknappen [5] för 6 sekunders användning.  
→ Hela blå ljusringen [4] lyser upp och användningen börjar.

 Om du håller aktiveringsknappen [5] intryckt i mer än 2 sekunder aktiveras nödstoppet. För att kunna använda produkten igen efter den automatiska avstängningen, stäng av den på nytt med PÅ/AV-knappen [2]. Detta är markerat med symbolen "O". Den blå LED-statuslampan [6] slocknar.

4. Det hörs en ljudsignal när användningstiden har löpt ut.  
→ Den blå ljusringen [4] slocknar, värmeplattan [3] stoppar värmen.
5. För att aktivera ljuset skjuter du PÅ/AV-knappen [2] ytterligare i riktning mot värmeplattan [3] med symbolen ☀️  
→ Lampan tänds.
6. Skjut PÅ/AV-knappen [2] tillbaka till läge "I" för att släcka ljuset.
7. Stäng av produkten efter varje användning för att förlänga batteriets livslängd. Stäng av produkten genom att skjuta PÅ/AV-knappen [2] till läge "O".



Om du inte aktivt stänger av produkten stängs den av automatiskt av efter 2 minuter. För att kunna använda produkten igen efter den automatiska avstängningen, stäng av den på nytt med PÅ/AV-knappen [2]. Detta indikeras med symbolen "O". Den blå LED-statuslampan [6] slocknar.

## Batterivarning

Innan batterispänningen blir för låg för fler användningstillfällen blinkar statuslampan [6] 3 ggr och en ljudsignal hörs 3 ggr. Byt batterierna så snart som möjligt enligt beskrivningen i avsnitt 6.

## 8. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Följ nedanstående hygienföreskrifter för att undvika hälsorisker:

- Produkten är avsedd att användas flera gånger.
- Vi rekommenderar att du rengör produkten före första användningstillfället och därefter före varje användning.
- Före varje rengöring måste du stänga av produkten, låta den svalna och ta ut batterierna.
- Rengör höljet enbart med mjuka, torra trasor.
- Använd aldrig substanser som vid beröring med huden eller slemhinnorna kan sväljas, inhaleras eller vara giftiga. Använd inte starka rengöringsmedel och sänk inte ned produkten i vatten.
- Diska inte produkten i diskmaskin!
- Mekanisk rengöring med borstar eller liknande får inte ske eftersom det kan leda till irreparabla skador.
- Om produkten används på flera stick eller bett rekommenderar vi att värmeplattan rengörs däremellan. Det minskar risken för att bakterier överförs från ett hudställe till ett annat. Desinficera värmeplattan med en bomullstopps som fuktats med desinfektionsmedel.

## 9. VAD GÖR JAG OM DET UPPSTÅR PROBLEM?

| Problem                                                                                            | Möjliga orsaker                                                                         | Åtgärd                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Produkten startar inte.                                                                            | Startreglaget <b>2</b> befinner sig i läget AV.                                         | Skjut startreglaget <b>2</b> till läget PÅ.                          |
|                                                                                                    | Batterierna är slut.                                                                    | Byt de båda batterierna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. |
| Produkten blir inte längre tillräckligt varm.                                                      | Batterispänningen är för låg.                                                           | Byt de båda batterierna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. |
| Produkten avger 3 ljudsignaler/status-lampan <b>6</b> blinkar – även när produkten slås AV och PÅ. | Batterispänningen är eventuellt så låg att du inte kan fortsätta att använda produkten. | Byt de båda batterierna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. |

| Problem                                                                                                       | Möjliga orsaker                                                                                                                                                                                                                 | Åtgärd                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Det går inte att börja använda produkten trots att startreglaget <b>2</b> står på PÅ.</p>                  | <p>Produkten har stängts av automatiskt. Antingen har aktiveringsknappen tryckts in i mer än 2 sekunder, eller så har produkten inte använts på mer än 2 minuter och den automatiska avstängningsfunktionen har aktiverats.</p> | <p>Stäng först AV produkten med hjälp av startreglaget <b>2</b> och slå sedan på den på vanligt sätt.</p> |
| <p>Produkten startar inte trots att batterierna har bytts ut och startreglaget <b>2</b> skjutits till PÅ.</p> | <p>Produkten kan vara defekt.</p>                                                                                                                                                                                               | <p>Vänd dig till vår kundtjänst.</p>                                                                      |

| Problem                                                         | Möjliga orsaker                        | Åtgärd                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkten avger 5 ljudsignaler och ljusringen <b>4</b> blinkar. | Det finns eventuellt ett funktionsfel. | Stäng av produkten och upprepa behandlingen efter 10 min.<br>Vänd dig till vår kundtjänst om felet uppstår på nytt. |

## 10. AVFALLSHANTERING

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet när den är uttjänt. Lämna den istället till en återvinningscentral. Produkten ska avfallshandteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Vänd dig till ansvariga kommunala myndigheter om du har några frågor om avfallshandtering.



Batterierna får inte slängas i hushållsavfallet. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska sorteras som farligt avfall.

Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen:

Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium

Hg = batteriet innehåller kvicksilver



## 11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

|                      |                                                    |
|----------------------|----------------------------------------------------|
| Typ                  | BR 60                                              |
| Model                | BR 90                                              |
| Mått (l x b x h)     | 101 x 35,5 x 19,5 mm                               |
| Vikt (med batterier) | 47 g                                               |
| Strömförsörjning     | 2 st. 1,5 V AAA LR03-batterier                     |
| Max. temperatur      | 50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)                     |
| Funktioner           | 2 tidssteg (3 s/6 s)                               |
| Förväntad drifttid   | ca. 300 behandlingar (per batteri, utan belysning) |

|                                                               |                                                         |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Tillåten temperatur och luftfuktighet vid förvaring/transport | -10 °C till 50 °C, relativ luftfuktighet 30 % till 85 % |
| Tillåten temperatur och luftfuktighet vid användning          | 10 °C till 40 °C, relativ luftfuktighet 30 % till 85 %  |
| Automatisk avstängning                                        | 2 min efter senaste användning                          |

Serienumret finns tryckt på produkten eller i batterifacket.

Med reservation för tekniska ändringar.

Produkten motsvarar den europeiska standarden EN 60601-1-2 (Grupp 1, klass B, i överensstämmelse med CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) och omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder avseende elektromagnetisk kompatibilitet.

## 12. GARANTI/SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.

### **Information om incidentrapportering**

För användare/patienter i Europeiska unionen och identiska regleringssystem gäller följande: Om en allvarlig incident skulle inträffa under eller på grund av användningen av produkten ska du rapportera detta till tillverkaren och/eller dennes auktoriserade representant samt till den nationella myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig.

Med reservation för felaktigheter och ändringar

# NORSK



Les denne bruksanvisningen grundig, oppbevar den for senere bruk, ha den tilgjengelig for andre brukere og følg anvisningene.

## INNHold

|                                                 |     |                                       |     |
|-------------------------------------------------|-----|---------------------------------------|-----|
| 1. Leveringsomfang .....                        | 120 | 7. Bruk .....                         | 136 |
| 2. Tegnforklaring .....                         | 120 | 8. Rengjøring og vedlikehold .....    | 139 |
| 3. Forskriftsmessig bruk .....                  | 125 | 9. Fremgangsmåte ved problemer? ..... | 140 |
| 4. Advarsel og<br>sikkerhetsinstruksjoner ..... | 127 | 10. Avhending .....                   | 143 |
| 5. Produktbeskrivelse .....                     | 135 | 11. Tekniske data .....               | 144 |
| 6. Idriftsettelse .....                         | 135 | 12. Garanti / Service .....           | 145 |

## 1. LEVERINGSOMFANG

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Før bruk må du forsikre deg om at apparatet ikke har synlige skader, og at alt emballasjemateriale er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler eller kontakt kundeservice.

1 x BR 90

2 x batterier type AAA (LR03 1,5 V)

1 x bruksanvisning

## 2. TEGNFORKLARING

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

### **ADVARSEL**

Indikerer en mulig fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

## **⚠ FORSIKTIG**

Indikerer en mulig fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

|                                                                                   |                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Produktinformasjon</b><br>Det henvises til viktig informasjon                                                      |
|  | <b>Følg bruksanvisningen</b><br>Les bruksanvisningen før du starter arbeidet og/eller bruker apparatet eller maskinen |
|  | Anvendte deler type BF                                                                                                |
|  | På                                                                                                                    |
|  | Av                                                                                                                    |

|                                                                                  |                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet                                                    |
|  | Ikke kast batterier som inneholder farlige stoffer i vanlig husholdningsavfall                                  |
|  | Produsent                                                                                                       |
|  | Serienummer                                                                                                     |
|  | Beskyttet mot faste fremmedlegemer $\geq 1$ mm og større og mot dryppvann når huset heller maksimalt $15^\circ$ |
|  | Temperaturgrense                                                                                                |
|  | Fuktighetsbegrensning                                                                                           |

|                                                                                   |                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>CE-merking</b><br>Dette produktet oppfyller alle kravene i de gjeldende europeiske og nasjonale direktivene.                             |
|  | Medisinprodukt                                                                                                                              |
|  | Med lys som kan slås på til bruk i mørket                                                                                                   |
|  | Skull produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.                                                |
|  | Merking for å identifisere emballasjematerialet.<br>A = materialforkortelse, B = materialnummer:<br>1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir |
|  | Importørsymbol                                                                                                                              |
|  | Unique Device Identifier (UDI) for entydig produktidentifikasjon                                                                            |

|                                                                                  |                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b>                                                                       | Artikkelnummer                                                                               |
| <b>#</b>                                                                         | Typenummer                                                                                   |
|  | Produksjonsdato                                                                              |
| <b>LOT</b>                                                                       | Batchkode                                                                                    |
| <b>CH REP</b>                                                                    | Sveitsisk autorisert representant                                                            |
|  | Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser. |
|  | Produsent i henhold til emballasjeforordningen (PPWR)                                        |

### **3. FORSKRIFTSMESSIG BRUK**

#### **Bruksområde**

Insektstikk-healeren lindrer kløe, og hevelse forårsaket av insektstikk eller -bitt ved hjelp av varme (lokal hypertermi).

#### **Målgruppe**

Insektstikk-healeren er beregnet på medisinsk behandling i hjemmet, ikke ved profesjonelle helseinstitusjoner. Insektstikk-healeren er egnet for alle personer fra 3 år og oppover under tilsyn, mens egen bruk er mulig for alle personer fra 12 år.

#### **Klinisk bruk**

Behandling og lindring av kløe og hevelse forårsaket av insektstikk eller insektbitt.

#### **Indikasjon**

En behandling ved hjelp av insektstikk-healeren anbefales ved:

- kløe
  - hevelse,
- forårsaket av insektbitt eller -stikk.

# KONTRAINDIKASJONER

## ADVARSEL

- Apparatet må ikke brukes hvis du lider av diabetes. Evnen til å føle smerte kan være redusert hos diabetikere, og de kan derfor påføre seg selv brannskader.
- Ikke bruk enheten på hjelpeløse personer, barn under 3 år eller personer med begrenset varmekfølsomhet. Dette omfatter blant annet personer med sykdomsfremkalte hudforandringer eller hudområder med arr samt etter bruk av smertestillende medisiner, alkohol eller rusmidler.
- Ikke bruk apparatet på akutt eller kronisk syk (skadet eller betent) hud (f.eks. ved smertefulle eller smertefrie betennelser, rødhet, hudutslett (f.eks. allergier), brannså, forfrysninger, støtskader, hevelser (uten tegn på instektstikk/-bitt) samt åpne/blødende sår og sår som holder på å gro, eller arr som er i ferd med å heles etter en operasjon).
- Ikke bruk apparatet hvis du har feber.
- Ikke bruk apparatet på ømfintlig hud.
- Ikke bruk apparatet ved redusert smertefølelse (f.eks. stoffskiftesykdommer).

- Ikke bruk apparatet sammen med salver, kremer eller gele.
- Ikke bruk apparatet ved permanente hudirritasjoner på grunn av langvarig stimulering på samme sted på huden.

## **4. ADVARSEL OG SIKKERHETSINSTRUKSJONER**

### **GENERELLE ADVARSLER**

#### **⚠ ADVARSEL**

- Skal ikke brukes alene av personer under 12 år. Barn under 12 år skal bare bruke apparatet under tilsyn eller støtte av voksne.
- Før du bruker enheten, må du ta kontakt med behandlende lege hvis du lider av en hudsykdom, opplever akutte sykdommer (spesielt ved tendens til tromboemboliske sykdommer og ondartede neoplasmer) eller uforklarlige kroniske smerter, uansett hvor på kroppen de befinner seg.
- Kontakt lege og stopp bruken av apparatet umiddelbart hvis symptomene vedvarer.

- Kontakt lege og stopp bruken av apparatet umiddelbart hvis symptomene blir verre etter eller etter bruk av insektstikk- healeren.
- Kontakt lege umiddelbart hvis det er et flåttbitt. Stikken kan overføre patogener som f.eks. meningoencefalitt (TBE) eller Lymes sykdom (borreliose).
- Kontakt lege umiddelbart hvis du kjenner tegn på økt kløe, rødhet, hevelse, svimmelhet, kvalme, kortpustethet, blemmer, blodtrykksfall eller -økning.
- Skal ikke brukes nær øyne, på øyelokkene, munnen eller slimhinner.
- Pass på at barn ikke bruker apparatet som et leketøy.
- Oppbevar apparatet utenfor rekkevidden til barn og kjæledyr.
- Barn må holdes unna emballasjen (kvelningsfare).
- Følg generelle hygienetiltak ved bruk av apparatet.
- Bruk av apparatet erstatter ikke konsultasjon og behandling hos lege. Rådfør deg alltid med lege hvis du opplever smerte eller sykdom.
- Hvis apparatet ikke virker som det skal, eller hvis du opplever ubehag eller smerter, må du straks avslutte behandlingen.

# GENERELLE FORHOLDSREGLER

## **FORSIKTIG**

- Ikke ta på apparatet med fuktige hender. Det må ikke sprutes vann på apparatet. Apparatet skal kun brukes i helt tørr tilstand.
- Ikke bruk vaskemidler eller løsemidler for å rengjøre eller vedlikeholde apparatet. Væske som trenger inn, kan skade elektronikken og andre apparatdeler og føre til funksjonsfeil.
- Apparatet skal bare brukes av en person, bruk av flere personer frarådes.
- Beskytt apparatet mot direkte sollys, og oppbevar det på et tørt sted.
- Beskytt apparatet mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nær plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Pass på at det ikke kommer vann inn i apparatet. Skulle dette likevel skje, må du ta ut batteriene umiddelbart og ikke bruke apparatet før det er helt tørt.
- Når apparatet oppbevares, må det ikke plasseres tunge gjenstander på det.

- Kontroller før bruk at apparatet ikke har synlige skader. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler eller kontakt kundeservice.
- Oppbevar apparatet på et sted som er beskyttet mot vær og vind. Apparatet må oppbevares i samsvar med de angitte omgivelsesforholdene.
- La aldri apparatet være uten tilsyn mens det er i bruk. Hvis enheten ikke fungerer som den skal, må du slå den av og stoppe bruken.

## MERKNADER ANGÅENDE HÅNDTERING AV BATTERIENE

### ADVARSEL

- **Eksplisjonsfare! Brannfare!** Hvis du ikke følger punktene nedenfor kan det føre til person- eller batteriskade, overoppheting, lekkasje, utslipp, brudd, eksplosjon eller brann.
- Dette apparatet inneholder ikke-oppladbare batterier som ikke må lades.
- Ikke kast batterier på åpen ild.

- Batterier må aldri lades opp, tvangsutlades, varmes opp, demonteres, åpnes, deformeres, innkapsles eller modifiseres.
- Batterier og kontakter i batterirommet må aldri kortsluttes.
- Beskytt batteriene mot direkte sollys, regn, sterk varme og vann.
- Eksponering av batteriene for høye temperaturer eller ekstremt lavt lufttrykk kan føre til eksplosjon eller utslipp av brennbare væsker og gasser.
- Kast defekte og utladede batterier umiddelbart og på forskriftsmessig måte (se kapittelet om avfallshåndtering).
- Ikke bruk modifiserte eller skadde batterier.
- Velg alltid riktig batteritype.
- Sett alltid inn batteriene korrekt, og pass på at polretningen (+ / -) er riktig.
- Bland aldri batterier fra ulike produsenter, med ulik kapasitet (nye og brukte), størrelse eller type i ett og samme apparat.
- Hvis et batteri lekker, må du ta på deg vernehansker og rengjøre batterirommet med en tørr klut.
- Hvis væske fra et batteri kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann. Oppsøk straks lege.

- **Fare for svelging!** Batteriene skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ved svelging må lege straks oppsøkes. Svelging kan føre til etsing, alvorlige indre brannskader og død.
- La aldri barn bytte batterier uten tilsyn av en voksen.

### **⚠ FORSIKTIG**

- Oppbevar batteriene i godt ventilerte, tørre og kjølige rom i en ikke-ledende beholder der batteriene ikke kan kortsluttes mot hverandre eller av andre metallgjenstander.
- Hold batteriene rene og tørre.
- Unngå at batterier kommer i kontakt med vann.
- Ta batteriene ut av batterirommet hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.

### **VARSEL**

- Ikke bruk oppladbare batterier.

## **ANVISNINGER OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATI-**

# BILITET

## ADVARSEL

- Apparatet er beregnet for drift i alle omgivelser som er oppført i denne bruksanvisningen, inkludert i hjemmet.
- Apparatet kan under visse omstendigheter bare brukes i begrenset omfang i nærheten av elektromagnetisk støy. Som følge av dette kan det for eksempel forekomme feilmeldinger eller svikt i apparatet.
- Unngå bruk av dette apparatet rett ved siden av andre apparater eller med andre apparater i stablet form, for dette kan føre til feil driftsmåte. Hvis det likevel er nødvendig å bruke apparatet som beskrevet ovenfor, må både dette apparatet og de andre apparatene undersøkes, slik at man kan være sikker på at de fungerer som de skal.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er definert eller stilt til rådighet av produsenten av apparatet, kan føre til økt elektromagnetisk støy eller redusert elektromagnetisk støymotstand og til feilaktig driftsmåte.

- Hold bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som antennekabler eller eksterne antenner) på en avstand på minst 30 cm fra alle deler av apparatet, inkluder alle kabler som inngår i leveransen.
- Manglende overholdelse kan føre til reduksjon av ytelses karakteristikene for apparatet.

## 5. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

**1** Batterideksel

**2** PÅ/AV-bryter/lys

**3** Varmeplate

**4** Lysring

**5** Aktiveringsknapp

**6** Apparatstatus LED

## 6. IDRIFTSETTELSE

### Sette inn batterier

1. Åpne batteridekslet ved å skyve det **1** opp.
2. Legg de medfølgende batteriene slik som vist i batterirommet. Pass på riktig polaritet når du legger batteriene inn (+/-).
3. Skyv batteridekslet **1** tilbake på plass. Du skal høre et klikk.

## 7. BRUK

### ADVARSEL

Før du bruker apparatet, må du kontrollere at det ikke sitter en brodd i stikket. Fjern brodden forsiktig før bruk. Bruk umiddelbart etter insektstikk eller -bitt gir best resultat. Hvis du venter for lenge med behandling av stikksted eller bitt, og det allerede har oppstått kløe og hevelse, vil insektstikkheleren bare fungere i begrenset grad. Du bør likevel behandle stikkstedet med insektstikkheleren. Som regel vil kløen kunne reduseres og såret leges raskere.

### FORSIKTIG

Avhengig av hvor følsom brukeren er og hvilket hudområde som skal behandles, kan behandlingstemperaturen oppleves som ubehagelig og forårsake lett rødhet i huden, i sjeldne tilfeller også hudirritasjon. Hvis det føles for varmt, må du stoppe behandlingen umiddelbart!

1. For å slå på apparatet skyver du PÅ/AV-bryteren **2** til stillingen «I» i retning varmeplaten.

- Status-LED-en [6] begynner å lyse blått. Apparatet er nå klart til å tas i bruk.
2. Sett apparatet med varmeplaten [3] mot stikk- eller bittstedet.
  3. Du kan velge mellom to ulike varigheter (3 eller 6 sekunder), avhengig av hvor følsom huden er.



Varigheten på 3 sekunder anbefales ved første gangs bruk og ved bruk på sensitiv hud.

- For 3 sekunders bruk trykker du **kort** på aktiveringsknappen [5] én gang.  
→ Den halve blå lysringen [4] begynner å lyse, og bruken starter.
- For 6 sekunders bruk trykker du **kort** på aktiveringsknappen [5] to ganger etter hverandre.  
→ Hele den blå lysringen [4] begynner å lyse, bruken starter.



Hvis aktiveringsknappen [5] holdes inne i mer enn 2 sekunder, utløses nødstoppen. For å kunne bruke apparatet igjen etter automatisk avstenging, slår du apparatet av igjen med PÅ/AV-bryteren [2]. Denne er merket med symbolet «O». Den blå status-LED-en [6] slutter å lyse.

4. Når bruksvarigheten er omme, høres et akustisk signal.  
→ Den blå lysringen [4] slutter å lyse, og varmeplaten [3] stopper oppvarmingen.
  5. For å slå på lyset skyver du PÅ/AV-bryteren [2] videre i retning av varmeplaten [3] med symbolet ☀️  
→ Lyset kommer på.
  6. Skyv PÅ/AV-bryteren [2] tilbake til stillingen «I» for å slå av lyset.
  7. Slå av apparatet etter hver bruk for å forlenge batteritiden. Skyv PÅ/AV-bryteren [2] til stillingen «O» for å slå av apparatet.
-  Hvis du ikke aktivt slår av apparatet selv, slår det seg automatisk av etter 2 minutter via den automatiske utkoblingsfunksjonen. For å kunne bruke apparatet igjen etter automatisk utkobling slår du apparatet av igjen med PÅ/AV-bryteren [2]. Denne er merket med symbolet «O». Den blå status-LED-en [6] slutter å lyse.

## **Varselsymbol for lavt batterinivå**

Før batterispenningen blir for lav for ytterligere bruk, begynner apparatets status LED **6** å blinke 3 x, og du hører et akustisk signal 3 x. Bytt ut begge batteriene slik det er beskrevet i kapittel 6.

## **8. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD**

Følg hygienetiltakene nedenfor for å unngå helseskade:

- Apparatet er beregnet på flergangsbruk.
- Det anbefales å rengjøre apparatet før den første bruk og før hver etterfølgende bruk.
- Før rengjøring må apparatet slås av og avkjøles, og batteriene skal tas ut.
- Bruk kun myke, tørre kluter til rengjøring av huset.
- Under rengjøringen må du ikke bruke stoffer som kan skade hud og slimhinner eller som det kan være farlig å inhalere eller svelge eller som kan være giftige. Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler. Apparatet må aldri nedsenkes i vann.
- Apparat kan ikke vaskes i oppvaskmaskin!

- Ikke utsett apparatet for mekanisk rengjøring med børste eller lignende, da dette kan føre til uopprettelige skader.
- Hvis apparatet brukes på flere stikk eller bitt, anbefales det å rengjøre varmeplaten mellom hver gang. Dette reduserer muligheten for at bakterier overføres fra ett hudområdet til et annet. Fukt en bomullspinne med desinfeksjonsmiddel og bruk for og desinifisere varmeplaten.

## 9. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEMER?

| Problem                     | Mulig årsak                    | Korrigerings                                                             |
|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet slår seg ikke på. | PÅ/AV bryterer <b>2</b> er PÅ. | Skyv PÅ/AV bryteren <b>2</b> for å slå på enheten.                       |
|                             | Batteriener utladet.           | Bytt ut begge batteriene slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. |

| Problem                                                                                            | Mulig årsak                                                             | Korrigerings                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet blir ikke varmt nok.                                                                     | Batterispenningen er for lav.                                           | Bytt ut begge batteriene slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. |
| Apparatet avgir 3 lyd-signaler / apparatstats LED 6 blinker – også når apparatet slås PÅ eller AV. | Batterispenningen er for lav, slik at apparatet ikke lenger kan brukes. | Bytt ut begge batteriene slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen. |

| Problem                                                                                        | Mulig årsak                                                                                                                                                                                             | Korrigerings                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet virker ikke selv om PÅ/AV knappen <b>2</b> står på PÅ.                               | Apparatet har slått seg av automatisk. Enten ble aktiveringsknappen trykket inn i mer enn 2 sekunder, eller apparatet ble ikke brukt på mer enn 2 minutter og den automatiske utkoblingen ble aktivert. | Slå apparatet av ved hjelp av PÅ/AV bryteren <b>2</b> , før du slår det på igjen som vanlig. |
| Apparatet slår seg ikke på selv om batteriene er byttet og PÅ/AV-bryteren <b>2</b> står på PÅ. | Enheten er kanskje defekt.                                                                                                                                                                              | Kontakt kundeservice.                                                                        |

| Problem                                                         | Mulig årsak                          | Korrigering                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet avgir fem lydsignaler, og lysringen <b>4</b> blinker. | Det kan være en mulig funksjonsfeil. | Slå apparatet av og på igjen etter ti minutter.<br>Kontakt kundeservice hvis feilen vedvarer. |

## 10. AVHENDING

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet kan leveres til et lokalt innsamlingssted. Apparatet skal kasseres i henhold til EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen.



Batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. De kan inneholde giftige tungmetaller og skal behandles som spesialavfall. Du finner disse skiltene på batterier som inneholder skadelige stoffer: Pb = Batteriet inneholder bly, Cd = Batteriet inneholder kadmium, Hg = Batteriet inneholder kvikksølv.



## 11. TEKNISKE DATA

|                                                               |                                                       |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Type                                                          | BR 60                                                 |
| Model                                                         | BR 90                                                 |
| Mål (L x B x H)                                               | 101 x 35,5 x 19,5 mm                                  |
| Vekt (med batterier)                                          | 47 g                                                  |
| Strømforsyning                                                | 2 x 1,5 V AAA LR03 batterier                          |
| Maks Temperatur                                               | 50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)                        |
| Funksjoner                                                    | 2 trinn (3 sek / 6 sek)                               |
| Forventet driftstid                                           | rundt 300 applikasjoner (per batteri, uten lys)       |
| Tillatt oppbevarings- og transporttemperatur og luftfuktighet | -10 °C til 50 °C, relativ luftfuktighet 30 % bis 85 % |
| Tillatt driftstemperatur og luftfuktighet                     | 10 °C til 40 °C, relativ luftfuktighet 30 til 85 %    |
| Apparatet slår seg automatisk av                              | 2 min. etter siste gangs bruk                         |

Serienummeret står på apparatet eller i batterirommet.

Med forbehold om tekniske endringer.

Apparatet innfrir kravene i europeisk standard EN 60601-1-2 (Gruppe 1, klasse B, i samsvar med CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) og er underlagt spesielle forholdsregler med tanke på elektromagnetisk kompatibilitet.

## **12. GARANTI/SERVICE**

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

### **Varsling om hendelser**

For brukere/pasienter i EU og identiske reguleringssystemer (forordning om medisinsk utstyr MDR (EU) 2017/745) gjelder følgende: Hvis det skulle oppstå en alvorlig hendelse under eller på grunn av bruken av produktet, skal dette rapporteres til produsenten og/eller dennes autoriserte representant samt respektive nasjonale myndighet i det landet der brukeren/pasienten befinner seg.

# SUOMI



Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Varmista, että se on muiden käyttäjien saatavilla, ja noudata sen sisältämiä ohjeita.

## SISÄLLYSLUETTELO

|                                         |     |                             |     |
|-----------------------------------------|-----|-----------------------------|-----|
| 1. Pakkauksen sisältö.....              | 147 | 7. Käyttö .....             | 163 |
| 2. Merkkien selitykset.....             | 147 | 8. Puhdistus ja hoito.....  | 166 |
| 3. Tarkoituksenmukainen käyttö.....     | 152 | 9. Ongelmien ratkaisu ..... | 168 |
| 4. Varoitukset ja turvallisuusohjeet .. | 154 | 10. Hävittäminen .....      | 170 |
| 5. Laitteen kuvaus .....                | 162 | 11. Tekniset tiedot .....   | 171 |
| 6. Käyttöönotto .....                   | 162 | 12. Takuu/huolto.....       | 173 |

# 1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

1 x BR 90

2 x AAA-paristo (LR03 1,5V)

1 x käyttöohje

# 2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

## VAROITUS

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

## **HUOMIO**

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaantuminen.

|                                                                                  |                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Tuotetietoa</b><br>Huomautus tärkeistä tiedoista                                                       |
|  | <b>Noudata ohjetta</b><br>Lue ohje ennen työskentelyn aloittamista ja/tai laitteiden tai koneiden käyttöä |
|  | BF-tyypin käyttöosa                                                                                       |
|  | Päällä                                                                                                    |
|  | Pois päältä                                                                                               |

|                                                                                   |                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | (Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.                                                                     |
|  | Vaarallisia aineita sisältäviä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana                                                        |
|  | Valmistaja                                                                                                                               |
|  | Sarjanumero                                                                                                                              |
|  | Laite suojattu kiinteiltä vierailta esineiltä, joiden halkaisija on $\geq 1$ mm, sekä korkeintaan 15 asteen kulmassa tippuvalta vedeltä. |
|  | Lämpötilaraja                                                                                                                            |
|  | Kosteus raja                                                                                                                             |

|                                                                                  |                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>CE-merkintä</b><br>Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.                |
|  | Lääkinnällinen laite                                                                                                             |
|  | Varustettu päälle kytkettävällä valolla, joka mahdollistaa käytön myös pimeässä                                                  |
|  | Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.                                                  |
|  | Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä.<br>A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero:<br>1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi |
|  | Maahantuojaan symboli                                                                                                            |
|  | Unique Device Identifier (UDI) tuotteiden tunnistamiseksi yksiselitteisesti                                                      |

|                                                                                   |                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF</b>                                                                        | Tuotenumero                                                                     |
| <b>#</b>                                                                          | Tyyppinumero                                                                    |
|  | Valmistuspäivämäärä                                                             |
| <b>LOT</b>                                                                        | Eränumero                                                                       |
| <b>CH REP</b>                                                                     | Sveitsin valtuutettu edustaja                                                   |
|  | Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti. |
|  | Pakkausasetuksen (PPWR) mukainen valmistaja                                     |

### **3. TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ**

#### **Käyttötarkoitus**

Hyönteispiston lievittäjä on tarkoitettu lievittämään hyönteisen piston tai pureman aiheuttamaa kutinaa tai turvotusta lämmön avulla (paikallinen hypertermia).

#### **Kohderyhmä**

Hyönteispiston lievittäjä on tarkoitettu lääketieteelliseen hoitoon kotiympäristössä, ei terveydenhoidon ammattilaisen tiloissa. Hyönteispiston lievittäjän käyttö on tarkoitettu käyttöön kaikille yli 3-vuotiaille käyttäjille valvonnassa ja omatoimiseen käyttöön kaikille yli 12-vuotiaille käyttäjille.

#### **Kliininen hyöty**

Hyönteisen pistosta tai hyönteisen puremasta aiheutuneen kutinan ja turvotuksen hoito ja lievittäminen.

#### **Käyttöaihe**

Hoitoa hyönteispiston lievittäjällä suositellaan seuraavissa tapauksissa:

- kutina
- turvotus,

jotka ovat aiheutuneet hyönteisen pistosta tai puremasta.

## VASTA-AIHEET

### VAROITUS

- Älä käytä laitetta, jos sairastat diabetesta. Diabeetikoilla kyky aistia kipua saattaa olla heikentynyt, ja laitteen käyttö saattaa johtaa palovammoihin.
- Älä käytä laitetta toimintakyvyttömillä henkilöillä, alle 3-vuotiailla lapsilla tai lämpöä heikosti aistivilla henkilöillä. Tällä tarkoitetaan henkilöitä, joilla on käyttöalueella sairauden aiheuttamia ihomuutoksia tai arpeutuneita ihoalueita, sekä kipulääkkeiden, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena olevia henkilöitä.
- Älä käytä laitetta akuutisti tai kroonisesti sairaalla (vaurioituneella tai tulehtuneella) iholla (esim. kivuliaan ja kivuttoman tulehduksen, punoituksen, ihottumien (esim. allergioiden), palovammojen, paleltumavammojen, ruhjeiden, turvotuksen (ilman merkkejä hyönteisen pistosta tai -puremasta) ja avointen tai verta vuotavien sekä paranemassa olevien haavojen tai paranemassa olevien leikkausarpien kohdalla).
- Älä käytä laitetta, jos sinulla on kuumetta.

- Älä käytä laitetta herkillä ihoalueilla.
- Älä käytä laitetta minkään aistimiskykyihin liittyvien häiriöiden yhteydessä, joihin liittyy heikentynyt kivun aistiminen (esim. aineenvaihduntahäiriöt).
- Älä käytä laitetta samanaikaisesti paikallisesti käytettävien voiteiden, rasvojen ja geelien kanssa.
- Älä käytä laitetta ihoalueella, jolla on pitkäaikaisen lämpövaikutuksen aiheuttamaa ihoärsytystä.

## 4. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

### YLEISIÄ VAROITUKSIA

#### VAROITUS

- Omatoimisessa käytössä käyttäjän on oltava vähintään 12-vuotias. Alle 12-vuotiailla lapsilla laitetta saa käyttää vain aikuisen valvonnassa tai avulla.
- Keskustele ennen laitteen käyttöä hoitavan lääkärisi kanssa seuraavissa tapauksissa: ihosairaudet, akuutit sairaudet (erityisesti alttius tromboembolisille

sairauksille sekä pahanlaatuiset kasvaimet), selvittämättömät krooniset kiputilat ruumiinosasta riippumatta.

- Lopeta laitteen käyttö ja ota viipymättä yhteyttä lääkäriin, jos oireet jatkuvat hyönteispiston lievittäjän käytöstä huolimatta.
- Lopeta laitteen käyttö ja ota viipymättä yhteyttä lääkäriin, jos oireet pahenevat hyönteispiston lievittäjän käytön aikana tai jälkeen.
- Jos kyseessä on punkin purema, ota viipymättä yhteyttä lääkäriin. Punkit voivat levittää taudinaiheuttajia, ja purema voi johtaa esimerkiksi puutiaisaivokuumeen tai borrelioosin tarttumiseen.
- Ota viipymättä yhteyttä lääkäriin havaitessasi iholla voimakkaan kutinan, punoituksen tai turvotuksen, huimauksen, pahoinvoinnin, hengitysvaikeuksien, näppylöiden tai verenpaineen laskun tai nousun merkkejä.
- Älä käytä laitetta silmien alueella, silmäluomilla, suussa tai limakalvoilla.
- Huolehdi, etteivät lapset leiki laitteella.
- Säilytä laite lasten ja kotieläinten ulottumattomissa.
- Pidä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa (tukehtumisvaara).
- Noudata yleisiä hygieniatoimenpiteitä käyttäessäsi hyönteispiston lievittäjää.

- Laitteen käyttö ei korvaa lääkärin määräämää tai antamaa hoitoa. Keskustele sen vuoksi aina lääkärisi kanssa, jos esiintyy minkäänlaista kipua tai sairauden tunnetta.
- Jos laite ei toimi oikein tai jos käytön yhteydessä ilmenee huonovointisuutta tai kipua, lopeta laitteen käyttö välittömästi.

## YLEISIÄ VAROTOIMENPITEITÄ

### HUOMIO

- Laitteeseen ei saa koskea märin käsin. Laitteen päälle ei saa roiskua vettä. Laitetta saa käyttää vain sen ollessa täysin kuiva.
- Älä käytä laitteen puhdistukseen ja hoitoon pesu- tai liuotainaineita. Laitteeseen joutuneet nesteet voivat vaurioittaa laitteen elektroniikkaa tai muita osia ja johtaa toimintahäiriöön.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan henkilökohtaiseen käyttöön. Eri henkilöiden ei tulisi käyttää samaa laitetta.
- Suojaa laitetta suoralta auringonvalolta ja säilytä sitä kuivassa paikassa.

- Suojaa laite iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkailta lämpötilavaihteluilta ja suorilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmittimet).
- Varmista, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Mikäli näin tapahtuu, poista paristot ja käytä laitetta vasta, kun se on täysin kuiva.
- Älä aseta laitteen päälle mitään painavaa säilytyksen ajaksi.
- Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ole näkyviä vaurioita. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.
- Säilytä laitetta paikassa, jossa se on suojassa sääolosuhteilta. Laitetta on säilytettävä sille soveltuvassa ympäristössä.
- Älä jätä käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa. Jos laitteessa on toimintahäiriö, lopeta laitteen käyttö ja kytke laite pois päältä.

# PARISTOJEN KÄSITTELYYN LIITTYVÄT TOIMENPITEET

## VAROITUS

- **Räjähdysvaara! Palovaara!** Seuraavien kohtien laiminlyöminen voi johtaa henkilövahinkoihin tai paristojen ylikuumenemiseen, vuotamiseen, ilmanpoistumiseen, rikkoutumiseen, räjähtämiseen tai syttymiseen.
- Tämä laite sisältää kertakäyttöisiä paristoja, joita ei saa ladata.
- Paristoja ei saa heittää tuleen.
- Älä koskaan lataa, pura väkisin, kuumenna, hajota, avaa, pura osiin, muunna, koteloi tai muokkaa paristoja.
- Älä koskaan oikosulje paristoja ja paristolokeron koskettimia.
- Suojaa paristot suoralta auringonvalolta, sateelta, kuumuudelta ja vedeltä.
- Paristojen altistuminen erittäin korkeille lämpötiloille tai erittäin alhaiselle ilmanpaineelle voi aiheuttaa räjähdysriskin tai syttyvien nesteiden ja kaasujen vuotamisen.

- Hävitä vialliset ja tyhjät paristot viipymättä ja asianmukaisesti (katso luku Hävittäminen).
- Älä käytä muokattuja tai vaurioituneita paristoja.
- Valitse aina oikea paristotyyppi.
- Aseta paristot aina oikein ja niiden napaisuus (+/-) huomioiden.
- Älä koskaan käytä laitteessa samanaikaisesti eri valmistajien paristoja, kapasiteetteja (uusia ja käytettyjä), erikokoisia tai -tyyppisiä paristoja.
- Jos paristosta on vuotanut nestettä, käytä suojakäsineitä ja puhdista paristolokero kuivalla liinalla.
- Jos paristoista vuotava neste joutuu kosketukseen ihon tai silmien kanssa, huuhtelee altistunut kohta vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- **Nielemisvaara!** Säilytä paristot lasten ulottumattomissa. Jos paristo on nieltä, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon. Nieleminen voi aiheuttaa syöpymiä, vakavia sisäisiä vammoja ja kuoleman.
- Älä koskaan anna lasten vaihtaa paristoja ilman aikuisen valvontaa.

## **HUOMIO**

- Säilytä paristoja hyvin tuuletetuissa, kuivissa ja viileissä tiloissa sähköä johtamattomassa säiliössä, jossa paristot eivät voi oikosulkea toisiaan tai muita metalliesineitä.
- Pidä paristot puhtaina ja kuivina.
- Älä altista paristoja vedelle.
- Poista paristot paristolokerosta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

## **HUOMAUTUS**

- Älä käytä uudelleenladattavia paristoja.

# SÄHKÖMAGNEETTISTA YHTEENSOPIVUUTTA KOSKEVAT OHJEET

## VAROITUS

- Laite soveltuu käytettäväksi kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa ympäristöissä kotiympäristö mukaan lukien.
- Laitteen käytettävyys saattaa olla rajallista, jos käytön aikana ilmenee sähkömagneettisia häiriöitä. Niiden seurauksena voi esiintyä esimerkiksi vikailmoituksia tai laite voi lakata toimimasta.
- Muiden kuin tämän laitteen valmistajan hyväksymien ja toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä sähkömagneettisten häiriöiden määrää tai vähentää laitteen sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.
- Pidä kannettavia radiotaajuutta käyttäviä viestintälaitteita (myös oheislaitteita, kuten antennikaapeleita ja ulkoisia antennejä) vähintään 30 cm:n etäisyydellä laitteen kaikista osista, mukaan lukien kaikki mukana toimitetut johdot.
- Vältä käyttämästä laitetta muiden laitteiden välittömässä läheisyydessä tai päällekkäin muiden laitteiden kanssa, sillä se voi johtaa laitteen virheelliseen

toimintaan. Jos edellä mainittu käyttötapa on kuitenkin välttämätöntä, tätä laitetta ja muita laitteita on tarkkailtava niiden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.

- Tämän ohjeen laiminlyönti voi heikentää laitteen suorituskykyä.

## 5. LAITTEEN KUVAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

**1** Paristolokeron kansi

**2** Virtakytkin/valo

**3** Lämpölevy

**4** Valorengas

**5** Aktivointipainike

**6** Laitetila-LED

## 6. KÄYTTÖÖNOTTO

### Paristojen asettaminen paikoilleen

1. Avaa paristokotelon kansi **1** työntämällä.

2. Aseta toimitukseen sisältyvät paristot paikoilleen paristokotelossa olevan merkin­nän mukaisesti. Varmista, että asetat paristot paikoilleen napaisuusmerkintöjen (+/-) mukaisesti.
3. Sulje paristolokeron kansi **1**, kunnes se loksahda kuuluvasti ja tuntuvasti pai­koilleen.

## 7. KÄYTTÖ

### VAROITUS

Varmista aina ennen laitteen käyttöä, ettei hyönteisen piikki ole jäänyt pistokoh­taan. Poista piikki varovasti ennen laitteen käyttöä. Käyttö heti hyönteisen piston tai pureman jälkeen tuottaa parhaat tulokset. Jos odotat liian pitkään ennen pisto- tai puremakohdan hoitoa ja ihossa on jo kutinaa ja turvotusta, hyönteispistonlievit­täjän vaikutus on rajallista. Voit kuitenkin edelleen hoitaa pisto- tai puremakohdan hyönteispistonlievittäjällä. Laite pystyy usein lievittämään kutinaa ja nopeuttamaan paranemista.

## HUOMIO

Laitetta käyttävän henkilön ja ihokohdan herkkyydestä riippuen hoitolämpötila voi tuntua epämiellyttävältä ja käyttö voi aiheuttaa vähäistä punotusta sekä harvinaisissa tapauksissa myös ihoärsytystä. Jos lämpö tuntuu liian kuumalta, keskeytä hoito viipymättä!

1. Käynnistä laite työntämällä virtakytkin **2** asentoon "I" lämpölevyn suuntaan.

→ Laitetila-LED **6** alkaa palaa sinisenä. Laite on nyt käyttövalmis.

2. Aseta laitteen lämpölevy **3** pisto- tai puremakohtaan.

3. Voit valita 2 käyttöajasta (3 tai 6 sekuntia) ihosi herkkyydestä riippuen.



Ensimmäiselle käyttökerralle tai herkälle iholle suositellaan 3 sekunnin käyttöaikaa.

- Paina aktivointipainiketta **5** kerran **lyhyesti** valitaksesi 3 sekunnin käyttöajan.

→ Puolikas sininen valorengas **4** syttyy, käyttö alkaa.

- Paina aktivointipainiketta [5] kaksi kertaa **lyhyesti** peräkkäin valitaksesi 6 sekunnin käyttöajan.

→ Täydellinen sininen valorengas [4] syttyy, käyttö alkaa.



Voit käynnistää hätäsammutuksen pitämällä aktivointipainiketta [5] painettuna yli 2 sekuntia. Voit käyttää laitetta uudelleen automaattisen virrankatkaisutoiminnon jälkeen kytkemällä virtakytkimen [2] takaisin asentoon "POIS PÄÄLTÄ". Tämä asento on merkitty symbolilla "O". Sininen laitetila-LED [6] sammuu.

4. Käyttöajan päätyttyä kuuluu äänimerkki.

→ Sininen valorengas [4] sammuu, lämpölevy [3] lopettaa lämmittämisen.

5. Jos haluat kytkeä valon, työnnä virtakytkin [2] edelleen lämpölevyn [3] suuntaan symbolin ☀️ kohdalle

→ Valo syttyy.

6. Sammuta valo siirtämällä virtakytkin [2] takaisin asentoon "I".

7. Sammuta laite jokaisen käytön jälkeen akun käyttöiän pidentämiseksi. Sammuta laite työntämällä virtakytkin [2] asentoon "O".



Jos et kytke laitetta itse aktiivisesti pois päältä, automaattinen virran-  
katkaisutoiminto sammuttaa laitteen automaattisesti 2 minuutin kulut-  
tua. Voit käyttää laitetta uudelleen automaattisen sammutustoiminnon  
jälkeen kytkemällä virtakytkimen **2** takaisin "POIS PÄÄLTÄ" -asentoon.  
Tämä asento on merkitty symbolilla "O". Sininen laitetila-LED **6** sam-  
muu.

## Paristoja koskeva varoitus

Ennen kuin paristojen jännite on liian alhainen käyttöä varten, laitetila-LED **6** vilk-  
kuu 3 kertaa ja laitteesta kuuluu 3 merkkiäntä. Vaihda paristot mahdollisimman  
pian luvussa 6 kuvatulla tavalla.

## 8. PUHDISTUS JA HOITO

Noudata seuraavia hygieniaohteja terveysriskien välttämiseksi.

- Laite on tarkoitettu toistuvaan käyttöön.
- On suositeltavaa puhdistaa laite ennen ensimmäistä käyttöä ja aina ennen seu-  
raavaa käyttöä.

- Sammuta laite, anna sen jäähtyä ja poista sen paristot aina ennen puhdistamista.
- Käytä kotelon puhdistamiseen ainoastaan pehmeitä ja kuivia liinoja.
- Älä missään tapauksessa käytä puhdistukseen aineita, jotka saattavat olla myrkyllisiä joutuessaan kosketuksiin ihon tai limakalvojen kanssa, nieltäessä tai sisään hengitettäessä. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita äläkä koskaan pidä laitetta veden alla.
- Älä puhdista laitetta astianpesukoneessa!
- Älä puhdista laitetta harjalla tai vastaavalla esineellä, sillä se saattaa vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi.
- Jos laitetta käytetään useissa pisto- tai puremakohdissa, suositellaan lämpölevyn puhdistamista käyttökertojen välillä. Siten pienennetään taudinaiheuttajien ja bakteerien leviämisen riskiä ihoalueiden välillä. Käytä lämpölevyn desinfiointiin desinfiointiaineella kostutettua vanupuikkoa.

## 9. ONGELMIEN RATKAISU

| Ongelma                          | Mahdollinen syy                         | Ratkaisu                                                         |
|----------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Laite ei käynnisty.              | Virtakytkin <b>2</b> on POIS-asennossa. | Työnnä virtakytkin <b>2</b> PÄÄLLE-asentoon.                     |
|                                  | Paristot ovat tyhjä.                    | Vaihda molemmat paristot tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. |
| Laite ei kuumene enää tarpeeksi. | Paristojännite on liian alhainen.       | Vaihda molemmat paristot tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. |

| Ongelma                                                                                                                                    | Mahdollinen syy                                                                                                                                                                                   | Ratkaisu                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laitteesta kuuluu 3 merkkiääntä / laitetilä-LED <b>6</b> vilkkuu – myös sen jälkeen, kun laite on kytketty POIS päältä ja takaisin PÄÄLLE. | Paristojännite on liian alhainen eikä laitetta voi mahdollisesti enää käyttää.                                                                                                                    | Vaihda molemmat paristot tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.                                                 |
| Hoitoa ei voida käynnistää, vaikka virtakytkin <b>2</b> on PÄÄLLE-asennossa.                                                               | Laite on sammunut automaattisesti. Joko aktivointipainiketta on painettu yli kaksi sekuntia tai sitä ei ole käytetty yli kahteen minuuttiin ja automaattinen virrankatkaisutoiminto on aktivoitu. | Kytke laite ensin virtakytkimestä <b>2</b> POIS-asentoon ja kytke se sitten tavanomaiseen tapaan jälleen päälle. |

| Ongelma                                                                                       | Mahdollinen syy                             | Ratkaisu                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laite ei käynnisty, vaikka paristot on vaihdettu ja virtakytkin <b>2</b> on PÄÄLLE-asennossa. | Laite on mahdollisesti vikaantunut.         | Ota yhteyttä asiakaspalveluun.                                                                                                  |
| Laitteesta kuuluu 5 merkkiääntä ja valorengas <b>4</b> vilkkuu.                               | Laitteessa on mahdollisesti toimintahäiriö. | Kytke laite pois päältä ja yritä uudelleen 10 minuutin kuluttua.<br>Jos virhe ilmenee uudelleen, ota yhteyttä asiakaspalveluun. |

## 10. HÄVITTÄMINEN

Kun laitteen käyttöikä on umpeutunut, laitetta ei saa hävittää ympäristösyistä tavallisen kotitalousjätteen seassa. Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electri-



cal and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja hävittämisestä saat paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Paristoja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Ne saattavat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, joten ne ovat ongelmajätettä.

Ympäristölle haitallisissa paristoissa on seuraavia merkintöjä: Pb = paristo sisältää lyijyä,, Cd = paristo sisältää kadmiumia,, Hg = paristo sisältää elohopeaa.



## 11. TEKNISET TIEDOT

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| Tyyppi                    | BR 60                           |
| Model                     | BR 90                           |
| Mitat (P x L x K)         | 101 x 35,5 x 19,5 mm            |
| Paino (paristojen kanssa) | 47 g                            |
| Virransyöttö              | 2 x 1,5 V:n AAA-paristoa (LR03) |
| Enimmäislämpötila         | 50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)  |

|                                                                      |                                                     |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Toiminnot                                                            | 2 aikavaihtoehtoa (3 s / 6 s)                       |
| Odotettu käyttöikä                                                   | Noin 300 käyttökertaa (paristoa kohti, ilman valoa) |
| Sallittu lämpötila ja ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana | -10–50 °C, suhteellinen ilmankosteus 30–85 %        |
| Sallittu lämpötila ja ilmankosteus käytön aikana                     | 10–40 °C, suhteellinen ilmankosteus 30–85 %         |
| Laitteen automaattinen sammutus                                      | 2 minuuttia viimeisen käytön jälkeen                |

Löydät sarjanumeron laitteesta tai paristokotelosta.  
Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

Laite vastaa sekä eurooppalaista standardia EN 60601-1-2 (ryhmä 1, luokka B, yhdenmukaisuus standardien CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11 kanssa). Tästä syystä käyttäjän on

noudatettava sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia erityisiä varoitustenpiteitä.

## 12. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

### **Huomautus koskien vakavista vaaratilanteista ilmoittamista**

Euroopan unionissa ja vastaavissa hallintojärjestelmissä käyttäjää / potilasta koskee seuraava: Mikäli tuotteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja/tai hänen valtuuttamalleen henkilölle sekä sen jäsenvaltion kansalliselle viranomaiselle, jossa käyttäjä/potilas on.

Pidätämme oikeuden muutoksiin, emmekä vastaa mahdollisista virheistä.



---

UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place,  
Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton, United Kingdom

---



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218  
89077 Ulm, Germany • [www.beurer.com](http://www.beurer.com)  
[www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)  
[www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com)

CE 0483